JOURNAL GRATUIT

Esku Pilota MAGAZINE

Zer litzateke Euskal Herria pilotarik gabe ?

N°7 - DÉCEMBRE 2019

REPORTAGE
LA SECTION PELOTE DU LYCÉE ERRECART

ESKU PILOTA
HISTOIRE DE L'ASSOCIATION

REPORTAGE
À L'ÉCOUTE DES JEUNES

TOURNOIS
L'ANNÉE 2019 EN IMAGES

ENTRETIEN
LA BELLE ANNÉE DE PEIO LARRALDE

RENCONTRE
DURRUTY : JEAN-NOËL OILLARBURU

PORTRAITS CROISÉS
ALEXIS INCHAUSPÉ VS PHILIPPE BIELLE

www.eskupilota.org

hotelerepublique.com - 2017 - D'après l'illustration originale d'Eric Bourdon.

DONNEZ DE LA FORCE À VOTRE CARRIÈRE !

REJOIGNEZ L'ÉQUIPE ETPM

Contactez-nous sur www.etpm.fr
ou au 05 59 93 05 05

ETPM

ETPM, partenaire de la Pelote Basque

Cabinet leader au Pays basque et Sud des Landes
des métiers de l'expertise comptable, de l'audit et de la gestion sociale.

sogeca

7 bureaux
11 Experts Comptables diplômés
5 Commissaires aux Comptes
120 Collaborateurs

Expertise comptable
Ressources humaines
Conseil
Légal
Audit

www.sogeca.com

Directeur de la publication
Alain Dubois
dubois.mca@wanadoo.fr
Tél. 06 08 36 78 94

Rédactrice en chef
Charlotte Dalmont
cdalmont.eskupilota@gmail.com
Tél. 06 69 40 49 23

Réalisation graphique
Les éditions du Club-House
Wilfrid Delage
9 rue Sauveur Narbaitz
64100 Bayonne
wdelage@leseditionsduclubhouse.fr
Tél. 06 12 80 24 94

Crédits photos :
Charlotte Dalmont, Argian,
Lycée Errecart, Astore

Impression
Ulzama Navaroa

Fondateur
Roland Machenaud

Certains nous ont demandé comment recevoir des magazines. Réponse simple : s'adresser directement à notre responsable de la diffusion, également responsable d'Esku Pilota Lagunak :

Jean-Noël Landabure : 06 08 72 25 70
jean-noel.landabure@orange.fr

Un bon cru 2019

2019, urte ederra

Pour cette année 2019, on peut parler d'un bon cru. Sportivement, les joueurs ont été présents et le public nombreux sur les kantxa.

Les joueurs bien préparés physiquement et techniquement ont été efficaces et réguliers sur tous les tournois. La nouvelle génération qui arrive doit prendre exemple sur ces joueurs qui évoluent au haut niveau. Il faut que ces jeunes soient irréprochables dans la préparation sportive et leur hygiène de vie. Le public, les partenaires, sont demandeurs de voir de nouveaux jeunes évoluer dans les trinquets et frontons. C'est indispensable pour maintenir un public nombreux. Les jeudis du Berria (voir p. 40) ont connu un vif succès, plus de 1400 personnes ont assisté aux parties, avec également des touristes venus découvrir ce sport, cette culture, cette langue.

Merci à la famille Charritton pour la renaissance de ce temple de la pelote et qui en même temps fait découvrir la gastronomie locale. Je souhaite, de la même manière, qu'on trouve une issue favorable pour l'autre temple de la pelote, le trinquet Moderne Jean-Marie Mailharro.

Je voudrais remercier toutes les personnes de l'association Esku Pilota, qui au quotidien, font un travail formidable pour l'organisation des tournois et de la partie conviviale des partenaires. Merci à Pampi Laduche et Alain Héguiabéhère pour le suivi des joueurs dans leur préparation physique et sportive. Merci à tous les partenaires et adhérents qui soutiennent notre projet et au public nombreux sur les kantxa.

Pour terminer, je souhaite à toutes et tous de bonnes fêtes de fin d'année et à l'année prochaine !

Erran daiteke 2019. urtea ederra izan dela. Kirolean, pilotariak fin ari izan dira, eta kantxan ikusle anitz bildu dituzte.

Jokalariak fisikoki eta teknikoki ontsa prestatuak ziren, eta txapelketa guzietan efikazak eta erregularrak izan dira. Heldu den belaunaldikoek goi-mailako pilotari horien adibidea segitu beharko dute. Gazteek estakurugabeak izan behar dute kirol prestakuntzan eta bizimoldean. Ikusleek eta partaideek gazte berriak ikusi nahi dituzte trinket eta frontoietan. Behar-beharrezkoa da ikusle anitzen atxikitzeko. Berriako ostegunek (ikus 40. or.) arrakasta handia ukan dute, partidetan 1400 jende baino gehiago bildu dira, eta turistak ere jin dira gure kirolaren, kulturaren eta hizkuntzaren ezagutzera.

Milesker Charritton familiari pilotaren tenplua berpizturik, eta, aldi berean, tokiko gastronomia ingurukoei ezagutarazirik. Agian bide eder bera ukanen du pilotaren beste tenpluak, Jean-Marie Mailharro trinket modernoak.

Esku Pilota elkarteko kide guziak eskertu nahi ditut, egunez egun izigarriko lana egiten baitute txapelketen eta partaideen partidaren antolatzeko. Milesker Pampi Laduche eta Alain Héguiabéhèreri, jokalariak prestaketa fisikoan segiturik. Milesker gure proiektua laguntzen duten partaide eta kide guziei, eta kantxara jiten diren ikusle guziei.

Azkenik, urte hondarreko besta on denei, eta heldu den urte arte!

Alain Dubois
Directeur de la publication

TOURNOIS / TXAPELKETAK
RETOUR SUR L'ANNÉE 2019

ENTRETIEN
PEIO LARRALDE
P.32

REPORTAGE
LE LYCÉE ERRECART
P.36

P.28

RENCONTRE
ÉDOUARD DETCHART
P.46

SOMMAIRE

#7 - DÉCEMBRE 2019

BRÈVES DE TRINQUET (p. 6)
Initiation au trinquet Garat ; Astore habille les sportifs ; Un tout nouveau fronton à Villeurbanne ; Michel Ondarts de la main nue au trail ; Ducassou en haut de l'affiche ; Des maillots dédicacés à gagner ; L'entreprise Etchart en visite au Garat ; Pilotarien Biltzarra à la recherche de jeunes...

RÉTROSPECTIVE ESKU PILOTA (p. 10)
Retour sur l'histoire d'Esku Pilota depuis sa naissance en 2008 ; Interview exclusive d'Alain Dubois, son président actuel ; Tous les joueurs de l'Elite Pro.

RENCONTRE (p. 14)
Jean-Noël Oillarburu : Durruty, une affaire de famille !

PORTRAITS CROISÉS (p. 16)
Alexis Inchauspé et Philippe Bielle, les gauchers du circuit.

FRONTON (p. 24)
Espelette est une place prisée en été. Manu Etchemendy, pilotari, nous le confirme !

POSTER (p. 26)
Peio Larralde.

TOURNOIS / TXAPELKETAK (p. 28)
Compte-rendus en textes et en images des compétitions de l'année 2019.

ENTRETIEN (p. 32)
Peio Larralde a gagné cette année le championnat du monde par équipe, le championnat de France par équipe et le Master de Bayonne. Interview en français et en basque.

REPORTAGES
- Le lycée Errecart prépare les pilotari de demain. (p. 36)
- Pampi Laduche et Alain Héguiabéhère travaillent de concert pour Esku Pilota afin d'entraîner les jeunes. (p. 38)

NOUVEAUTÉ (p. 40)
Les jeudis du Berria, le succès de l'année !

LAGUNAK (p. 42)
Les traditionnels témoignagnes de nos Lagunak.

RENCONTRE (p. 46)
Édouard Detchart, ancien joueur indépendant, nous raconte sa carrière et nous donne son point de vue sur l'avenir de la main nue.

BRÈVES DE TRINQUET

Initiation au trinquet Garat

Avant l'école de la pelote, la Goizeko Izarra a sollicité les écoles publiques de Garazi pour des petits stages destinés à "l'initiation aux jeux de balles" des tout-petits. Les écoles maternelles du public ont favorablement répondu à la demande du club et cet apprentissage a commencé, à Saint-Jean-Pied-de-Port, au trinquet Garat. C'est Peio Azcona, moniteur patenté, rémunéré par la Goizeko qui assure ces initiations dans les écoles de Garazi. L'occasion pour les tout-petits de découvrir la pelote basque et qui sait, se découvrir une passion !

Astore habille les sportifs

La marque basque Astore, liée au monde de la pelote depuis sa création, a inclus dans sa collection Taupadak automne-hiver 2019 une nouvelle ligne Active. Cette ligne est conçue pour un usage sportif et comprend des vêtements conçus avec des tissus techniques, comme l'Active Dry, respirant, léger et facile à sécher. Ces vêtements s'adaptent parfaitement au corps et aux mouvements de l'athlète. Les t-shirts de cette ligne sont également dotés du S-Café, un traitement naturel antibactérien et anti-odeurs. Ces vêtements, au design propre, fonctionnel et polyvalent, offrent une gamme de couleurs faciles à porter. Astore, qui habille les pilotari professionnels basques depuis ses origines, fabrique ses vêtements en tenant compte des besoins de ces sportifs qui garantissent la qualité et la technicité de ces vêtements.
www.astore.es

Un tout nouveau fronton à Villeurbanne

La pelote basque est pratiquée à Villeurbanne depuis 1950. L'ancien fronton ayant été détruit pour faire place à des locaux industriels, la municipalité de Villeurbanne a érigé un nouveau fronton dans le complexe sportif Jean Vilar. Ce fronton, aux normes officielles, permettra de disputer des tournois et des championnats de la ligue Paca-Corse, à laquelle est affiliée l'ASVEL Pelote Basque. Conçu avec trois murs utiles, dont un mur à gauche, il permet à de nombreux joueurs de pratiquer en même temps, ce qui est appréciable pour l'initiation des jeunes et des scolaires, qui est une priorité de la section. Une activité découverte, sur-mesure, est d'ailleurs proposée pour les écoles, les clubs, les entreprises, etc.
Pour jouer ou s'initier, contactez la section ASVEL Pelote Basque : contact@pelotebasquerhone.com ou 06 32 11 60 47.

Carnet rose

Le monde de la pelote a accueilli deux nouveaux-nés. Le 19 mai 2019, Antton Amulet et Maitena Larrondo sont devenus les heureux parents du petit Mattin, 2,760 kg pour 48 cm. Le 21 août 2019, ce sont le juge-arbitre Christophe Sorhondo, et sa femme Stéphanie, qui ont accueilli une petite Inaia, 3,450 kg pour 50 cm. Toute l'équipe d'Esku Pilota félicite les heureux parents et leur souhaite plein de bonheur dans cette nouvelle aventure.

MICHEL ONDARTS DE LA MAIN NUE AU TRAIL

Joueur de main nue pendant presque 30 ans au club de la Noizbait, Michel Ondarts a raccroché les pansements il y a environ trois ans. "En rentrant d'une partie de championnat, j'ai posé mon sac et dit à ma femme 'c'est terminé la pelote'". Depuis, il n'a pas retouché une pelote. Mais il ne reste pas inactif pour autant. La preuve en est, sa récente participation à un trail XXL à la Réunion : la Diagonale des Fous. Quand il a commencé les trails, en 2014, il avait pour rêve de faire cette course pour ses 40 ans, "en cadeau d'anniversaire". Il l'a réalisé en octobre 2019. Plus qu'un challenge personnel, cette course est devenue un véritable projet familial puisqu'il a emmené avec lui sa femme et ses deux filles. "Elles étaient ma team assistance. Elles venaient à tous les ravitaillements accessibles. Cela a été une aventure extraordinaire", se souvient-il.

Il faut dire que la course en elle-même est hors norme : 166 km et 9611 m de dénivelé positif. Il faut en avoir dans les jambes. Michel Ondarts a terminé 248ème sur 2800 participants. Un véritable exploit. "Je ne m'étais pas fixé de chrono, au départ j'avais seulement pour objectif de terminer la course", souligne-t-il. Il a bouclé la Diagonale des Fous en 39h42mn, en ne dormant que 20 minutes. Une course qu'il a préparée presque un an à l'avance. Dès le mois de décembre 2018, il a commencé les entraînements pour participer, au Pays Basque, à l'Euskal Trail qui se déroulait le 21 mai. Après un mois de repos, il a repris le chemin des entraînements et est monté crescendo jusqu'au jour J. À l'arrivée, un véritable moment d'euphorie pour l'ancien maniste : "quand j'ai franchi la ligne, je croyais presque être champion du monde. C'était une joie immense surtout qu'il m'a fallu faire énormément d'entraînements et de sacrifices", se souvient-il. Des sacrifices payants et au final "une aventure humaine extraordinaire", retient Michel Ondarts. De la pelote au trail, il n'y a qu'un pas.

Ducassou en haut de l'affiche

Comme chaque année, **Esku Pilota** a dressé un **CLASSEMENT DES JOUEURS DE L'ELITE PRO** en leur accordant des points en fonction de chaque tournoi (plus ou moins côté). L'Itsasuar, Baptiste Ducassou, truste de nouveau la première place devant Mathieu Ospital et Peio Larralde. Les trois pilotari se départagent régulièrement les trois premières places de ce classement. L'an dernier, Bixintxo Bilbao avait réussi à décrocher la deuxième place. Cette année, il termine aux portes du podium, à la quatrième place. La faute notamment à une blessure qui l'a empêché de jouer au tournoi Pilotarienak d'Anglet et au Challenge Elhina d'Armendarits.

DUCASSOU	15750
OSPITAL	12100
P. LARRALDE	11300
BILBAO	6200
WALTARY	5675
HARISMENDY	5400
X. LAMBERT	4950
GUICHANDUT	4850
BIELLE	4150
ÇUBIAT	3500
ELGART	3400
INCHAUSPÉ	3250
MONCE	3150
AMULET	2700
OLÇOMENDY	2400
ETCHEVERRY	2100
AGUIRRE	2000
ITURBE	1650
L. LAMBERT	1650
PALOMES	1500
ETCHEGARAY	1425
LUCU	550
B. LARRALDE	200
DARMENDRAIL	100

Des maillots dédicacés à gagner !

Cette année, pour la première fois, l'association Esku Pilota a fait gagner quatre maillots dédicacés de joueurs : Baptiste Ducassou, Mathieu Ospital, Julien Etchegaray et Peio Guichandut. Nos fidèles lecteurs et pilotazale ont participé à un concours sur notre page Facebook pour remporter ces maillots. Romain Bustanhoby, Robin Michelena, Maxime Cabanne et Christophe Astabie ont été les heureux gagnants de ces concours. Toute l'équipe d'Esku Pilota tient à remercier les nombreux participants ainsi que les joueurs pour ce cadeau.

Ducassou en or

Au mois d'octobre dernier se déroulait la septième Coupe du monde en trinquet à Pau et à Oloron-Sainte-Marie. Une compétition qualificative pour les prochains Championnats du monde qui se dérouleront, ici même, au Pays Basque. En main nue individuelle, Baptiste Ducassou a permis à la France de remporter la médaille d'or. Après une qualification en finale, décrochée par Mathieu Ospital, c'est l'Itsasuar qui a joué la finale contre l'Espagnol Eneko Maiz. Une revanche de la finale des Championnats du monde de Barcelone, en 2018. Cette fois, Baptiste Ducassou a été bousculé par Eneko Maiz qui a remporté la première manche 15-8. L'Itsasuar ne s'est pas laissé impressionner et a vite retourné la situation pour empocher les deux manches suivantes (15-11 ; 10-3). En deux à deux, en revanche, Antton Monce et Bixente Çubiat (remplaçaient Peio Larralde et Bixintxo Bilbao, blessés), n'ont pas réussi à décrocher l'or face aux Mexicains Orlando Diaz et Martin Cabello. Après une première manche remportée 15-8, ils se sont inclinés 9-15 ; 5-10. Malgré cette défaite, la France est tout de même qualifiée pour les prochains Championnats du monde et pourra remettre en jeu son titre, remporté par Peio Larralde et Bixintxo Bilbao, à Barcelone.

Carrefour Anglet
CASTEL Maisons d'exception depuis 1890
CLrchitectes Claret + Lebecq
Collectivité service PAPETERIE • MOBILIER • PHOTOCOPIEURS
E.Leclerc URRUGNE • ST-JEAN-DE-LUZ
ESPACE ISOLATION Pays Basque
eke icb EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA INSTITUT CULTUREL BASQUE
jm luro Etudes Structures

BRÈVES DE TRINQUET

L'entreprise Etchart en visite au Garat

Des dirigeants de l'entreprise Etchart Constructions ont découvert, grâce à Esku Pilota, le monde de la pelote. Le 4 novembre dernier, ils ont assisté à une partie amicale dans l'emblématique trinquet Garat de Saint-Jean-Pied-de-Port. Ils ont eu la chance de voir une rencontre plus que disputée avec du suspense jusqu'au dernier point puisque Mattin Olçomendy et Bixente Çubiat se sont imposés sur le fil 50-49 face à Laurent Lambert et Antton Amulet, après plus d'1h30 de bataille.

À l'issue de la partie, l'entreprise Etchart a pu faire la connaissance des joueurs sur la kantxa et leur poser des questions. Présent également, Alain Héguiabéhère leur a rapidement expliqué comment étaient fabriquées les pelotes. Ils ont même pu les tester sur le frontis du trinquet Garat. Une première expérience très appréciée par le groupe. En souvenir, ils ont chacun rapporté une pelote à la maison.

Pilotarien Biltzarra à la recherche de jeunes

Pour la troisième fois (1982, 1995, 2019), Pilotarien Biltzarra était accueilli à Saint-Palais pour son Assemblée générale annuelle, le 6 octobre dernier. C'est l'Union Sportive de Saint-Palais et ses co-présidents Didier Erguy et Jean Goux, qui recevaient cette année, au lycée Errecart, les membres de Pilotarien Biltzarra. Rassemblant notamment des anciens joueurs de la pelote, toutes spécialités confondues, Pilotarien Biltzarra a pour objectif chaque année d'aider des clubs ou des tournois spécifiques. "Cette année, nous avons financé le tournoi de joko garbi de Saint-Palais et le Pilotari Ttiki qui s'est déroulé à Anglet, le tout à hauteur de 2000 euros", précise Pierre Lissar, le président. Tous les ans, à l'occasion de l'Assemblée générale, des médailles sont remises à des acteurs du club qui reçoit. On peut noter pour cette édition 2019 les médailles données à deux joueurs de main nue : Florian Mendiburu (amateur) et Antton Amulet (Elite pro) pour leur investissement au sein du club de pelote de Saint-Palais. L'Assemblée générale s'est bien passée mais le président souligne tout de même un point important. Créé en 1957, Pilotarien Biltzarra a du mal à rassembler les jeunes générations : "les 150 membres forment une génération assez âgée, il faudrait que des jeunes nous rejoignent". L'appel est lancé !

LES BONS PLANS DE...
BAPTISTE DUCASSOU

BAPTISTE DUCASSOU VOUS DÉVOILE SES BONS PLANS POUR ALLER MANGER, BOIRE UN VERRE ET SE BALADER.

> OÙ ALLER BOIRE UN VERRE ?

Depuis que je suis papa, c'est plus difficile pour faire la fête. Mais un endroit où j'aime bien aller entre copains quand j'ai l'occasion c'est sur les quais bayonnais, faire une avant-soirée chez Txotx pour manger quelques pintxo et boire quelques verres de vin rouge. Pourquoi pas ensuite enchaîner avec le pub irlandais en face de la mairie, boire une ou deux bonnes bières. Après, je ne suis pas un grand bringueur. On n'a pas beaucoup l'occasion de faire la fête.

> OÙ ALLER MANGER ?

Je ne vais pas surprendre grand monde. J'aime bien manger dans un restaurant à Itxassou qui s'appelle l'Hôtel du chêne, à côté de l'église d'Itxassou. Le patron, Serge, nous accueille toujours avec plein de joie. Il aime beaucoup les jeunes. Il nous gâte beaucoup. Avec les copains on allait souvent manger là-bas après la danse ou la pelote. En amoureux aussi c'est pas mal, il y a des bons plats. La carte change souvent mais je conseillerais en entrée le talo revisité au bleu. On ne dirait pas comme ça mais c'est très fin. Ensuite, j'ai une petite faiblesse pour le ris d'agneau qui est revisité également. À la fin, je recommande la tarte tatin révisitée, et celle-là elle vaut le coup, parce qu'elle est bien revisitée. Ce sont un peu des plats qui sont raccommodés.

> OÙ ALLER SE PROMENER ?

C'est la spéciale du dimanche matin. Aller me promener en famille avec ma compagne et mes enfants à la chambre d'Amour à Anglet et boire un petit café à La Chope. Profiter un peu de la mer et du beau temps. Ça c'est plutôt quand je suis sur la côte à Anglet. Et quand je suis à Itxassou une très jolie balade : aller au Mondarrain. En une petite demi-heure on est sur le pic du Mondarrain et on peut voir toute la chaîne des Pyrénées, ça permet de se ressourcer.

B.L.S T.P.

TRAVAUX PUBLICS
TERRASSEMENTS, ASSAINISSEMENT
VOIRIES, RÉSEAUX
ENROCHEMENTS, ENROBÉS

Mahastiko Borda Za, Saint-Martin, 64520 Bardos
Tél. 05 59 57 81 88 / Port. 06 25 48 22 69
direction.blstp@gmail.com

www.blstp.fr

aquaculture

GURRUCHAGA MARÉE

88 route de la Corniche
64700 Hendaye

Tél. 05 59 56 68 91 / Fax. 05 59 56 68 26

ESKU PILOTA

UNE DÉCENNIE EN FAVEUR DE LA MAIN NUE

CRÉÉ IL Y A PLUS DE DIX ANS PAR JEAN-BAPTISTE DE EZCURRA, ESKU PILOTA ŒUVRE POUR LA MAIN NUE ET SON DÉVELOPPEMENT GRÂCE AU TRAVAIL DE NOMBREUX BÉNÉVOLES. RETOUR SUR L'HISTOIRE DE L'ASSOCIATION.

2008

Tout commence en 2008, sous l'impulsion de Jean-Baptiste De Ezcurra, passionné de pelote désormais à la retraite. En consultation avec Alain Dubois (actuel président), Jean-Claude Darritchon, Jacques Girr, Jean-Louis Laduche, Gaxuxa Elhorga et Pierre Haiçaguerre, il crée l'association Esku Pilota. Un pari fou, sans doute, comme en témoigne son fondateur : "au début, c'était difficile, personne ne croyait en notre projet". L'idée de départ était de remettre de la pelote dans les frontons des villages où il n'y en avait plus et surtout de développer la main nue. Le rêve de Jean-Baptiste De Ezcurra était également de faire jouer un ou deux pilotari venus d'Hegoalde. C'est aujourd'hui chose faite avec Luiz Sanchez Labat. Quand l'association a été créée, il existait en parallèle, une institution qui s'occupait de la pelote à main nue en trinquet : l'EPB (Elite Pelote Basque).

2010

Pendant deux ans, l'association Esku Pilota a organisé des parties en fronton. Puis, en 2010, a eu lieu une année de transition avec l'EPB qui a finalement donné son circuit à l'association, devenu "Circuit Esku Pilota". À l'époque, une dizaine de tournois se jouaient. Aujourd'hui, il en existe plus d'une vingtaine. Sont nés notamment les tournois de Villefranque, Macaye, Béguios, Bidart, Cambo, Sare, Urrugne, Larressore ou encore dernièrement Bussunarits.

2011

Le grand joueur de pelote à main nue, champion d'Espagne, Pampi Laduche, a rejoint les rangs d'Esku Pilota en 2011, pour entraîner les jeunes mais également leur faire leurs pansements. Bénévole pendant quatre ans, il a ensuite été embauché par l'association. Il a notamment entraîné les joueurs Elite pro Baptiste Ducassou et Mathieu Ospital. "Ces joueurs sont le fruit du travail de Pampi", souligne Jean-Baptiste De Ezcurra. En mai 2019, Alain Héguiabéhère est venu en renfort de Pampi Laduche pour entraîner aussi bien les jeunes que les Elite pro et aider l'association sur le terrain.

2012

Changement de cap à la Fédération française de pelote basque. Lilou Echeverria en devient président et signe avec Esku Pilota une convention pour que l'association s'occupe de la main nue pendant huit mois de l'année, en dehors des Championnats de France. "Cela nous a énormément facilité la tâche. Tous ensemble, nous avons pu développer la pelote et nous en remercions Lilou Echeverria", tient à préciser Jean-Baptiste De Ezcurra. Fin 2013, Jean-Noël Landabure a intégré l'association pour développer les Lagunak et la communication.

2017

Manu Martiarena devient co-président au côté de Jean-Baptiste De Ezcurra, et Jean-Pierre Alcasena vient compléter l'équipe. Cette année-là, quelques nouveautés feront leur apparition : un maillot unique sera créé pour le circuit et les joueurs recevront une prime mensuelle. Après onze mois de co-présidence, Manu Martiarena donnera sa démission à Esku Pilota.

2018

L'heure du renouveau a sonné. Jean-Baptiste De Ezcurra laisse la présidence à Alain Dubois, accompagné de la même équipe. "Il m'a toujours fait confiance, c'est énorme d'avoir un soutien pareil. Tout naturellement c'est donc lui qui est devenu président", confie le désormais président d'honneur.

2020

L'histoire reste à écrire.

LES PRÉSIDENTS

2008-2016 : Jean-Baptiste De Ezcurra
2017 : Jean-Baptiste De Ezcurra et Manu Martiarena
2018-aujourd'hui : Alain Dubois

LE BUREAU

Président : Alain Dubois
Vice-présidents : Jean-Noël Landabure et Jacques Girr
Président d'honneur : Jean-Baptiste De Ezcurra
Secrétaire : Jacques Girr
Trésorier : Jean-Claude Darritchon
Membres du bureau : Martin De Ezcurra, Pierre Haiçaguerre, Louis Lamarque, Mattin Eyherabide, Yves Garat, Gaxuxa Elhorga

NOUVEAUTÉ 2019 LES JEUDIS DU BERRIA

Cette année, du 4 juin au 26 septembre, le trinquet Berria d'Hasparren a accueilli des parties de main nue tous les jeudis après-midis, en remplacement des parties auparavant organisées au trinquet Saint-André, à Bayonne. "C'est une grande chance pour nous d'organiser des parties dans l'un des plus beaux trinquets du Pays Basque", souligne Jean-Baptiste De Ezcurra, fondateur de l'association Esku Pilota. Alors qu'à Bayonne, les parties rassemblaient en moyenne 35 spectateurs par partie, au trinquet Berria, ce sont près de 120 personnes qui sont venues en moyenne. "En voyant cela, nous avons décidé avec Monsieur Jean-Marc Charritton de remettre cela en 2020", annonce Jean-Baptiste De Ezcurra. De début mai à fin octobre, deux parties seront proposées au public. Les jeunes joueront en lever de rideau et en suivant ce sont les pilotari de l'Elite pro qui s'affronteront sur la kantxa.

“ Rien n’est acquis, rien n’est gagné”

Président de l’association Esku Pilota depuis 2018, Alain Dubois fait le bilan de ces dix dernières années de travail et ce qu’il reste encore à faire.

EPM : Que pensez-vous du travail qui a été effectué par Esku Pilota depuis ces dix dernières années ?
Alain Dubois : Beaucoup de travail a été réalisé. On a commencé au départ avec une dizaine de tournois et petit à petit on est monté en puissance. Par là même, il y a des sponsors qui nous ont rejoints au fil des ans. On s’est structuré aussi, surtout les trois dernières années, notamment par l’embauche de Pampi Laduche, de Charlotte Dalmont et plus récemment d’Alain Héguiabéhère. Tout cela pour donner satisfaction à nos partenaires qui sont aussi demandeurs d’une certaine traçabilité sur ce que l’on fait pour la pelote, les médias aussi sont demandeurs. C’est important le travail qui a été réalisé, tous ensemble, par toute l’équipe d’Esku Pilota sans exception. Même si certains ont arrêté, ils ont donné le maximum d’eux-mêmes. Il faut que cela continue comme ça.

EPM : Qu’est-ce qui vous a motivé à accepter la présidence de l’association en 2018 ?
A.D : Ma première motivation était que je croyais au projet d’Esku Pilota. Et j’y crois toujours, même si rien n’est parfait et qu’il y a des améliorations à apporter. Rien n’est acquis, rien n’est gagné, il faut toujours se remettre en question. Parfois c’est le plus dur, on a du mal à accepter certaines critiques mais il faut savoir les accepter, le président comme tous les membres du bureau.

EPM : Que représente la pelote basque pour vous ?
A.D : Pour moi, c’est le patrimoine du Pays Basque, c’est la culture du Pays Basque au même titre que la langue basque. C’est une tradition forte. La pelote basque est le sport national du Pays Basque.

EPM : Que pensez-vous du niveau actuel des joueurs Elite pro et de leur engagement à ce niveau ?
A.D : Il y a des joueurs qui sont des professionnels, qui savent se préparer, que ce soit physiquement, techniquement, au niveau de l’hygiène alimentaire, de l’hygiène de vie. Ils se préparent et cela se voit dans toutes les rencontres qu’ils font. D’autres, et cela se voit aussi, ne se préparent pas comme il faut pour certains événements et même au quotidien. Ces joueurs-là, il faut qu’ils donnent chaque fois le maximum d’eux-mêmes et il faut que tous les joueurs soient prêts physiquement, comme les sportifs de haut niveau. Certains jeunes aussi, qui ont du potentiel, ne vont pas au bout de leur préparation et cela se ressent quand ils évoluent sur les kantxa. Dans l’ensemble quand même, nous sommes satisfaits. Cela reste des hommes, ce ne sont pas des machines, donc c’est normal que parfois ils passent à côté de la partie.

EPM : Quel bilan tirez-vous de cette année 2019 ? Quels seront les objectifs pour 2020 ?
A.D : On peut dire que c’est un bon cru encore, il y a eu de belles prestations. Les joueurs ont eu un calendrier très chargé, il y a eu la Coupe du monde et beaucoup d’autres choses. Il y a eu beaucoup de blessés cette année. Est-ce que c’est la malchance ? Est-ce que c’est dans la préparation ? Je ne sais pas. Paradoxalement, ce n’est pas forcément ceux qui sont le plus sollicités qui sont le plus blessés. Certains diront qu’ils enchaînent trop les parties. D’autres disent qu’ils ne font pas assez de parties et que c’est pour cela qu’ils se blessent, parce qu’ils ne sont pas prêts physiquement. Je ne sais pas. Mais c’est aussi aux joueurs à savoir dire non quand ils ne sont pas bien physiquement, même si ce sont des gros tournois. C’est toujours difficile de ne pas jouer dans un gros tournoi mais il faut admettre de temps en temps que l’on n’est pas capable de jouer à son meilleur niveau. Et dans les grands tournois, il faut qu’ils soient au top de leur niveau. Pour 2020, il faut continuer et le plus dur, c’est que le projet d’Esku Pilota se maintienne à ce niveau-là. C’est toujours le plus dur. Pour le reste, il faut saisir les opportunités.

Grégory Aguirre
Urruñarrak

Antton Amulet
U.S.S.P Amikuze

Waltary Agusti
Aviron Bayonnais

Philippe Bielle
Zaharrer Segi

Bixintxo Bilbao
Luzean

Bixente Çubiat
Goizeko Izarra

Mickaël Darmendrail
Eskulari

Baptiste Ducassou
Itsasuarrak

Vincent Elgart
Urruñarrak

Julien Etchegaray
Irisartarrak

Maxime Etcheverry
Denek Bat

Peio Guichandut
Irisartarrak

Thierry Harismendy
Denek Bat

Alexis Inchauspé
Noizbait

Ion Iturbe
Biarritz Athletic Club

Laurent Lambert
Zaharrer Segi

Ximun Lambert
Zaharrer Segi

Bixente Larralde
Noizbait

Peio Larralde
Noizbait

Cédric Lucu
Oztibartarrak

Antton Monce
Goizeko Izarra

Mattin Olçomendy
Zaharrer Segi

Mathieu Ospital
Goizeko Izarra

Mickaël Palomes
Biarritz Athletic Club

ELITE PRO 2019

ESKU PILOTA

DURRUTY
UNE AFFAIRE DE FAMILLE

L'entreprise Durruty, un des premiers soutiens d'Esku Pilota, a toujours évolué dans le monde de la pelote. Aujourd'hui encore, la tradition est perpétuée.

L'entreprise Durruty, implantée au Pays Basque depuis les années 1900, est avant tout une affaire de famille. Lancée par l'arrière-grand-mère, l'activité a été poursuivie par l'un de ses deux fils : Noël Durruty. "*Il a eu cinq fils, dont l'un est décédé jeune*, précise Jean-Noël Oillarburu, directeur actuel de la société. *Les quatre autres frères ont développé l'activité qui regroupe aujourd'hui la production de granulats, au travers des carrières, l'activité de travaux publics et le négoce de matériaux*". Ces quatre frères, Pierre, Paul, Étienne et Dominique ont toujours été très attachés à la pelote basque. L'un aura tout de même plus marqué le monde de la pelote, comme l'explique Jean-Noël Oillarburu : "*Étienne Durruty adorait la pelote. Il a parcouru toutes les kantxa et connaissait tous les joueurs. Les autres frères l'ont fait aussi mais, pour les anciens, Étienne a vraiment été le plus marquant*". Décédé il y a plus de dix ans maintenant, Étienne Durruty "*a laissé une belle image dans le mundillo*", estime Jean-Noël Oillarburu.

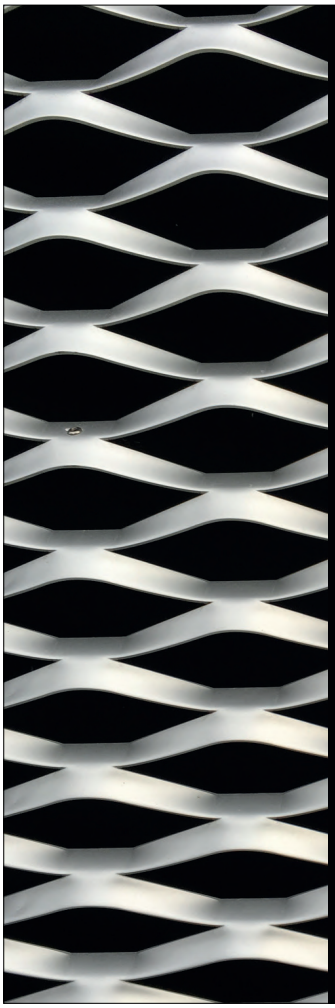
Jean-Noël Oillarburu, directeur actuel de la société Durruty

" Les valeurs humaines et sportives de la pelote rejoignent ce à quoi nous sommes attachés dans l'entreprise "

S'il ne porte pas le nom de l'entreprise, il fait tout de même partie de la famille Durruty, par alliance. Jean-Noël Oillarburu est en effet marié à la fille de Pierre Durruty, Anne-Marie, elle aussi dirigeante de la société. Arrivé dans l'entreprise en 1999 par le biais du laboratoire matériau, Jean-Noël Oillarburu a gravi petit à petit les échelons. "*En 2000, j'ai pris la direction du négoce de matériaux. À la suite du décès de Jean-Noël Durruty, je me suis rapproché du siège à Cambo-les-Bains, pour occuper des fonctions sur le pôle travaux et carrières*", précise-t-il. Si la passation de pouvoir s'est faite sur les dix dernières années, elle n'a réellement été actée qu'à l'été 2019.

Soutien des premiers jours d'Esku Pilota, l'entreprise Durruty, par le biais de Jean-Noël Oillarburu, continue d'apporter sa pierre à l'édifice. Une participation nécessaire à ses yeux et à ceux de la famille Durruty dans son ensemble. "*Il était important pour nous de garder cette image emblématique de chez nous. C'est le seul vrai sport basque. Les valeurs humaines et sportives de la pelote rejoignent ce à quoi nous sommes attachés dans l'entreprise : la souplesse, la rapidité, l'efficacité, l'endurance*", souligne Jean-Noël Oillarburu. Même s'il n'a jamais été joueur et qu'il ne se considère pas comme un acteur de la pelote basque, Jean-Noël Oillarburu a tout de même des liens avec ce sport et en garde un "*excellent souvenir*", comme il le raconte : "*petit j'ai été bercé par cela, les parties entre les Carricart, Inchauspé et autres grands joueurs. Les fêtes de village ne se concevaient pas sans une partie de pelote. C'était quelque chose d'important, cela a toujours été des moments de partage*".

Aujourd'hui, grâce à son soutien financier auprès d'Esku Pilota, l'entreprise Durruty permet de maintenir la pelote basque et elle ne compte pas arrêter de si tôt : "*heureusement qu'il y a eu l'implication d'Esku Pilota*, insiste Jean-Noël Oillarburu. *Il faut continuer à les accompagner et leur donner tous les outils et les moyens de former les jeunes. S'il n'y a pas de jeunes, il n'y a pas d'avenir*". Et pour la petite anecdote, l'entreprise Durruty compte parmi ses salariés un joueur de main nue amateur, Pantxo Laffitte.

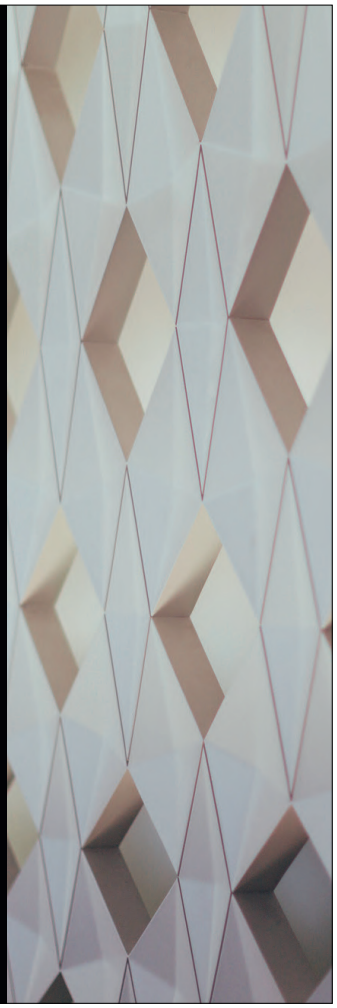


groupe
etchart

Construction | Génie Civil | Réseaux | Electricité
Génie Climatique et Thermique | Photovoltaïque
Traitement des eaux | VRD | Traitement des Déchets
Production de matériaux | Promotion immobilière

Pôle Haristeguy - 2, chemin de la Marouette - 64100 Bayonne - 05 59 52 56 80

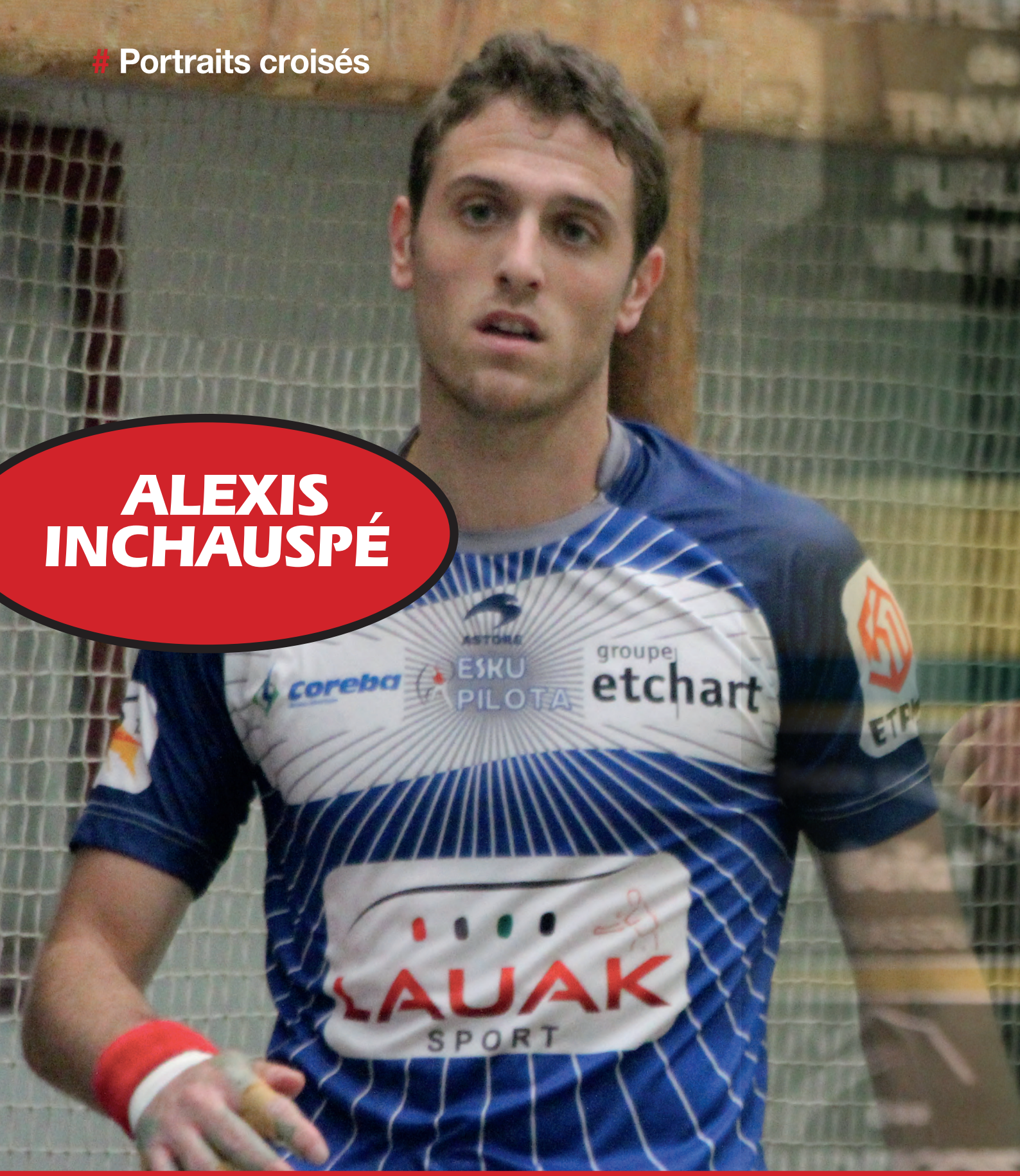
www.groupe-etchart.fr



www.transportsmendy.com

Groupe
p.mendy

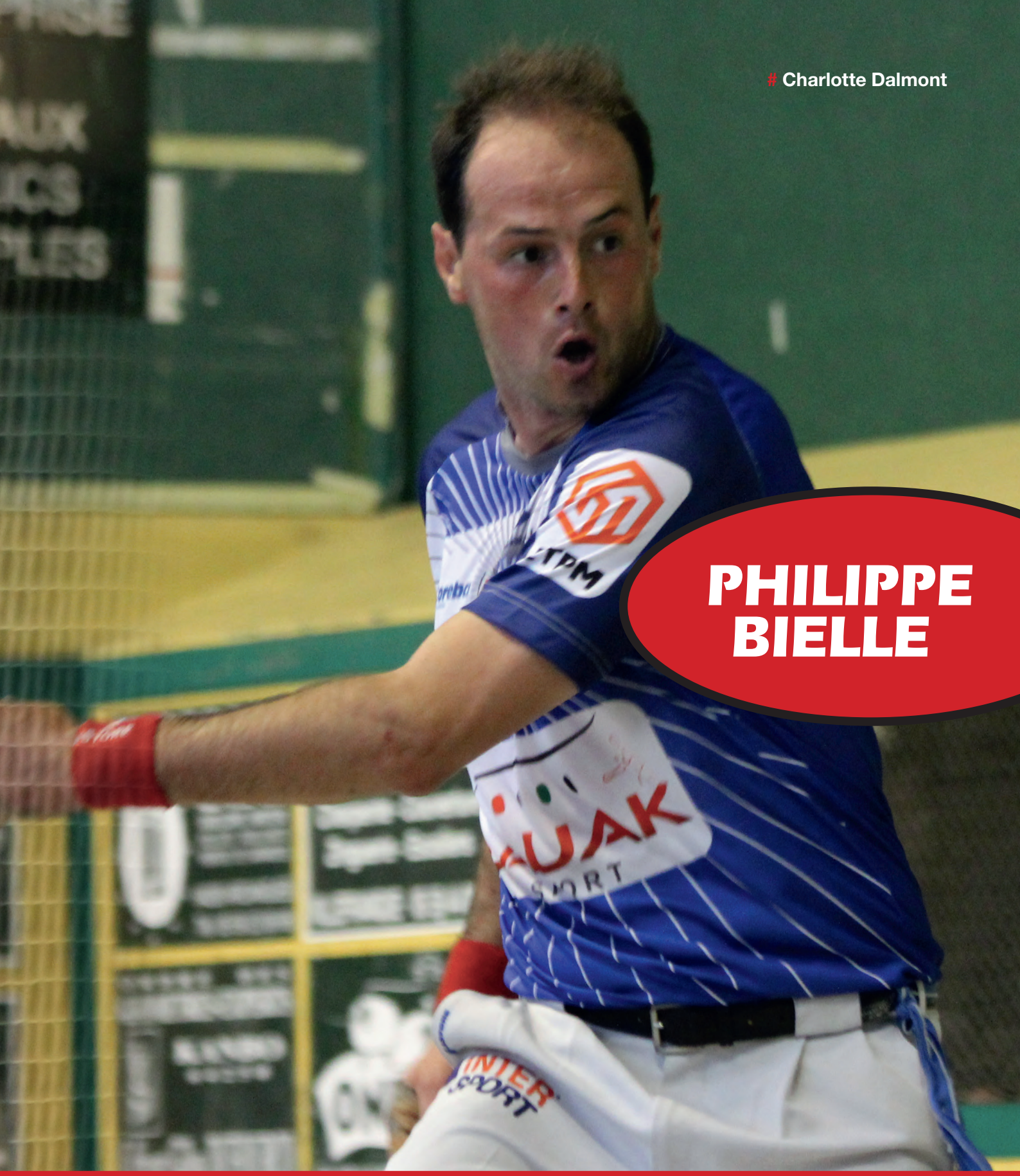
Z.A. d'Arriet
1535 route de Capbreton
40230 BENESSE-MAREMNE
Tél. 05 58 41 85 40



ALEXIS INCHAUSPÉ

PORTRAITS CROISÉS

LES GAUCHERS DU CIRCUIT



Charlotte Dalmont

PHILIPPE BIELLE

Philippe Bielle et Alexis Inchauspé sont les deux seuls gauchers du circuit Elite pro. Une particularité qui les réunit, en plus de leur lien de parenté. Les deux pilotari sont beaux-frères et amis en dehors de la kantxa. Pendant les parties, on ne rigole plus, “que le meilleur gagne”, mais toujours dans la bonne humeur. Ils nous en dévoilent plus dans cet entretien.

1 VOUS ÊTES LES DEUX SEULS GAUCHERS DU CIRCUIT ELITE PRO. COMMENT VOUS ÊTES-VOUS ADAPTÉS AU JEU EN TRINQUET QUI EST PLUS FAIT POUR LES DROITIERS ?

ALEXIS : Depuis tout petit, les entraîneurs d'Hasparren m'ont toujours dit qu'il fallait taper de la droite, donc j'ai beaucoup bossé. En regardant aussi les grands gauchers comme Patrick Ibarrola. Je pense que cela demande plus d'entraînement que pour les autres. C'est comme cela. On aime cela autant Philippe que moi donc on s'entraîne et on bataille. Après, en tant que gauchers, on a aussi nos atouts : le punch, être tonique et avoir un bras assez vif. Il vaut mieux sinon c'est très compliqué. On est aussi plus à l'aise en défense, surtout de devant. Au but également par le mur de droite cela peut être une grosse qualité.

PHILIPPE : Complètement, c'est vraiment un jeu pour les droitiers. Il y a toujours eu quand même durant les époques quelques gauchers. On a été jusqu'à trois en même temps avec Patrick Ibarrola, Alexis et moi. C'est toujours un petit peu plus compliqué pour un gaucher parce qu'on joue complètement à l'envers du jeu. Pour un droitier, le geste est naturel. Nous gaucher, notre geste naturel est plus de tirer à droite donc on joue à l'envers. On est complètement décalé pour essayer de serrer la pelote à gauche au maximum. Cela demande beaucoup plus de travail surtout pour le placement. Il faut travailler la droite aussi évidemment. Moi j'utilise plus ma gauche qu'Alexis. Il y a des inconvénients mais il y a des avantages pour défendre le filet de la gauche par exemple. Souvent les gauchers ont leur coup, on appelle cela le coup de patte du gaucher.

2 VOUS ÊTES TOUJOURS ADVERSAIRES PENDANT LES PARTIES. QUE PENSEZ-VOUS DU JEU DE L'AUTRE ?

PHILIPPE : Il a un jeu plus physique que le mien, il a plus de puissance. Moi je suis un peu plus technique que lui. Il a quand même une meilleure droite que moi.

ALEXIS : Déjà c'est un très grand ami, il fait partie de la famille, c'est le mari de ma sœur. C'est un très grand joueur aussi. Sûrement plus technicien que moi, peut-être un poil moins physique mais il est beaucoup plus joueur, plus habile et plus adroit. C'est un redoutable adversaire pendant les parties. Il est très rusé, depuis longtemps il est réputé pour cela.

3 POURQUOI AVOIR CHOISI LA MAIN NUE PLUTÔT QU'UN AUTRE SPORT ?

ALEXIS : Mon père jouait à la pelote donc il m'a naturellement inscrit à la main nue étant petit. Pour tout dire je n'ai même pas essayé d'autre sport. C'est vraiment la main nue depuis tout petit que j'adore.

PHILIPPE : J'ai commencé la main nue tout naturellement parce que devant chez moi il y avait un fronton, donc j'ouvrais la porte et je tombais dessus. Je jouais à pala et à main nue. À 5-6 ans, je suis rentré au club de Baigorri. J'avais un entraîneur qui s'appelle Alexandre Iputcha. Il m'amenait tous les mercredis au trinquet de Baigorri. Il y a eu aussi Jean-Marie Berterretche.

4 VOUS JOUEZ RÉGULIÈREMENT AVEC DES PARTENAIRES DIFFÉRENTS MAIS AVEC LEQUEL PRÉFÉREZ-VOUS JOUER ET POURQUOI ?

ALEXIS : On tourne tout le temps mais j'aime vraiment tous les arrières. Forcément on a chacun nos caractères mais c'est plutôt un type d'arrière que j'aime. Celui qui s'accroche et qui joue en équipe avec moi. On a tous nos qualités et nos défauts mais aujourd'hui ils ont à peu près tous cette caractéristique : Thierry Harismendy, Bixente Çubiat, Antton Amulet, Mickaël Palomes. En groupe A aussi, il y a de gros accrocheurs comme Baptiste Ducassou, Bixintxo Bilbao, Ximun Lambert etc.

PHILIPPE : Je suis quelqu'un qui aime beaucoup jouer en équipe, motiver l'autre, se parler beaucoup sur la kantxa. J'aime aller voir les autres jouer que ce soit les petits, les seniors ou les indépendants. J'ai plus d'affinités avec certains joueurs mais il faut s'adapter à tout le monde. Il n'est plus là mais j'ai beaucoup aimé jouer avec Patrick Oçafrain, j'ai gagné beaucoup de tournois avec lui.

5 QU'EST-CE QUI VOUS PLAÎT LE PLUS DANS CE SPORT ? ET LE MOINS ?

PHILIPPE : C'est très complet comme sport. C'est très physique mais en même temps c'est très technique aussi, il faut allier les deux. Je pense que pour être joueur de pelote il faut travailler les deux. La tactique rentre également en compte.

Le plus embêtant ce sont les pansements à faire mais je ne suis pas quelqu'un qui met beaucoup de pansements donc cela ne me prend pas beaucoup de temps. Sinon il n'y a rien que je n'aime pas. On ne fait pas beaucoup de route, cela reste local.

ALEXIS : Ce qui me plaît le plus c'est le jeu en lui-même. Je trouve que la pelote allie tout ce que j'aime dans le sport : le côté stratégique mais aussi une grosse part de physique, notamment en tête à tête. C'est l'alliance entre la technique et le physique avec des adversaires par rapport auxquels il faut s'adapter.

Ce qui me plaît le moins aujourd'hui c'est parfois les petites manigances qu'il peut y avoir. Parfois le circuit manque de justice sportive mais je le reconnais, et j'insiste là-dessus, ce n'est pas du tout évident de mettre en place des choses hyper carrées car c'est moins professionnel que d'autres sports. Les tournois sont souvent sur une demi-finale et une finale donc on ne peut pas faire entrer tout le monde.

Le mieux ce serait, au moins pour les gros tournois, d'avoir une formule où on a des barrages mais on dépend des privés qui décident de qui va jouer ou ne pas jouer. Quand on est en forme on ne rentre pas forcément dans les gros tournois et à l'inverse, parfois, on rentre et on ne comprend pas pourquoi parce qu'on n'a pas été bon depuis quelques parties. Je pense que c'est là-dessus que l'on devrait tous travailler ensemble pour que ce soit plus professionnel, plus lisible, que pour le public aussi les affiches tournent et qu'elles correspondent à l'état de forme des joueurs.

6 QUELS SONT LES MEILLEURS SOUVENIRS DE VOTRE CARRIÈRE ? ET VOS REGRETS ?

PHILIPPE : Bien sûr mes titres de champion de France quand j'étais jeune en amateur. Pour moi, cela a commencé vraiment en 2005. Cette même année j'ai été champion du monde moins de 22 ans et champion de France amateur place libre en 1ère série. C'est un bon souvenir. En 2008, on a gagné la Coupe du monde avec Pierre Ducassou. Ensuite, il y a les victoires dans les tournois les plus importants c'est-à-dire Arcangues, Armendarits, Baigorri, Saint-Palais… J'ai aussi gagné le Championnat de France par équipe. C'est en groupe B mais cela reste un très bon souvenir.
J'ai un regret, en finale du Championnat de France avec Patrick Oçafrain contre Ibarrola-Harismendy. On avait la partie en mains, on gagnait 34-30. Patrick se fait mal à la main et on perd la partie 40-37. Franchement, je pense qu'on l'aurait gagnée sinon.

ALEXIS : Il y a eu les Championnats du monde des moins de 22 ans, avant d'être indépendant, le passage en Elite pro, les gros tournois de l'année. J'étais très content aussi de gagner le Championnat de France en tête à tête parce qu'aucun gaucher ne l'avait gagné en Elite pro. Même si c'était en groupe B, je suis ravi de l'avoir gagné au moins une fois. Mon plus gros regret est d'avoir perdu la finale du Championnat de France amateur avec Ximun Lambert, 40 à 36, avant de passer pro. Et aussi l'année où on était en demi-finale du Championnat de France Elite pro par équipe avec Baptiste Ducassou et où on a perdu contre Waltary-Guichandut à Pau. Ce sont les deux seuls gros regrets que j'ai, sinon je n'ai que des bons souvenirs.

7 COMMENT GÉREZ-VOUS AU QUOTIDIEN LA PELOTE AVEC VOTRE VIE PERSONNELLE ET PROFESSIONNELLE ?

ALEXIS : Je m'entraîne tous les jours donc cela ne laisse pas beaucoup de temps pour la vie personnelle. Pour la vie professionnelle, il faut faire avec. C'est un peu compliqué et fatigant mais je le veux bien, je ne m'en plains pas. Depuis un an, je suis mon propre patron. Cela laisse moins de temps qu'en étant salarié car il faut travailler encore plus mais c'est vrai que je suis plus libre et là ,en ce moment notamment, je suis beaucoup plus serein pour jouer à la pelote parce que je n'ai de comptes à rendre à personne, je peux me libérer comme je veux et j'assume derrière. C'est un gros avantage. Et puis la pelote c'est passager, cela ne dure qu'un temps donc il faut en profiter. Moi je le fais à fond et quand cela s'arrêtera je jouerais en amateur, ce sera moins exigeant.

PHILIPPE : Je suis employé municipal à la commune de Saint-Martin-d'Arrossa, je finis à 16h30 donc cela me laisse le temps de m'entraîner. Ma femme, Manuela, sort d'une famille de pilotari donc elle sait ce que c'est. Son père jouait à la pelote, son frère joue à la pelote donc elle me laisse vraiment le temps pour aller jouer.

8 DANS LA VIE DE TOUS LES JOURS, VOUS ÊTES BEAUX-FRÈRES. COMMENT SE PASSENT LES RÉUNIONS DE FAMILLE ? PARLEZ-VOUS PELOTE ?

PHILIPPE : On parle de pelote oui mais sans plus. On s'entend très bien, on est très copains. C'est sûr que quand on joue l'un contre l'autre sur la kantxa que le meilleur gagne quoi (rires).

ALEXIS : On parle de pelote mais à la légère, on se charrie beaucoup surtout. On s'entend très très bien. Pendant les parties il est très classe et en dehors des parties c'est vraiment un super gars. On ne se prend pas la tête.

9 COMMENT VOYEZ-VOUS L'AVENIR DE LA PELOTE ?

PHILIPPE : J'entends beaucoup que certains veulent développer la pelote, qu'ils veulent que cela devienne professionnel. Moi, je pense que comme c'est maintenant, c'est très bien déjà. On a la chance de jouer à la pelote à haut niveau, on est rémunéré aussi. Passer professionnel, c'est très compliqué. On le voit de l'autre côté, il y a la télé, les médias. Je crois que cela demande beaucoup de sous. J'espère pour les futurs pilotari que cela va le devenir mais je trouve que c'est déjà très bien comme cela. Je félicite le travail d'Esku Pilota. À l'époque il y avait l'EPB, ils faisaient aussi un super boulot. Il faut féliciter Jean-Baptiste De Ezcurra et toute son équipe. Ils font un super travail et j'espère que cela va continuer.
On dit toujours qu'il y a des creux entre les générations mais il y a toujours des jeunes qui arrivent. Quand je vois par exemple Eñaut Echeverria, il faut qu'il y arrive, il a des qualités énormes. On voit les jeunes de Baigorri comme Orhategaray, Larre, Barreneche, ce sont de très bons jeunes, il faut les faire jouer. C'est ce que fait Esku Pilota en lever de rideau. Je pense que c'est comme cela qu'il faut faire, les faire jouer entre eux et de temps en temps les mélanger avec les indépendants, comme cela s'est fait à Saint-Jean-Pied-de-Port, à la Coupe des chasseurs.

ALEXIS : Comme je le disais tout à l'heure, ce serait bien d'arriver sur un système de plus en plus pro avec des tournois plus lisibles. Je ne sais pas sous quelle forme, peut-être un système de montée/descente ou de classement par points. Cela existe déjà mais je trouve aussi que cela manque de justice sportive. On n'a pas tous les mêmes chances, si on ne rentre pas dans les tournois, forcément on ne peut pas gagner de points. Certains tournois valent plus de points que d'autres donc si on rentre dans les petits tournois mais pas dans les gros, forcément on va moins vite avancer que quelqu'un qui va rentrer dans un gros tournoi systématiquement. Et même s'il n'a pas de bonnes performances il va gagner plus de points que nous dans les petits tournois par exemple. Encore une fois, je sais que ce n'est pas évident. Certains parlent aussi de mettre en place un centre d'entraînement à Hasparren, par exemple, avec les jeunes.

DOS À DOS

ALEXIS INCHAUSPÉ

1,85m / 80 kg

Date et lieu de naissance :
6 novembre 1989, à Saint-Palais

Club de pelote : Noizbait

Profession : notaire

Loisirs : pelote, boulot, famille

Musique & Cinéma : chants basques ; films d'action ; blockbusters américains

PHILIPPE BIELLE

1,84m / 78 kg

Date et lieu de naissance :
25 juillet 1984, à Bayonne

Club de pelote : Zaharrer Segi

Profession : employé municipal

Loisirs : sport, randonnée, chasse aux champignons

Musique & Cinéma : chants basques, radio ; films de guerre, La ligne verte

9

LA QUESTION d'ALEXIS À PHILIPPE

QUEL EST TON SECRET POUR COUPER À DROITE EN FAISANT MOURIR LA PELOTE CONTRE LE MUR ?

PHILIPPE : Je n'ai pas de secret, c'est le coup de patte du gaucher. C'est un coup naturel chez moi, j'ai toujours su faire ça.

LA QUESTION de PHILIPPE À ALEXIS

ÉTANT GAUCHERS TOUS LES DEUX, COMMENT AS-TU FAIT POUR AVOIR UNE SI BONNE DROITE, MEILLEURE QUE LA MIENNE ?

ALEXIS : C'est parce que j'avais souvent mal à la main gauche petit, alors il ne me restait que la droite pour jouer.

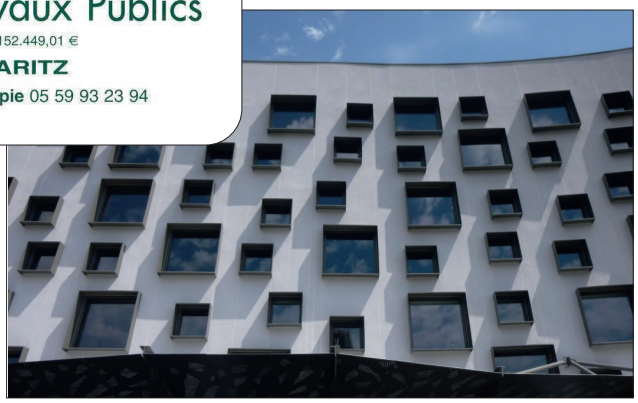
DUHALDE

Bâtiments - Travaux Publics

S.A.R.L. au Capital de 152.449,01 €

64480 **USTARITZ**

☎ 05 59 93 00 48 - **Télécopie** 05 59 93 23 94

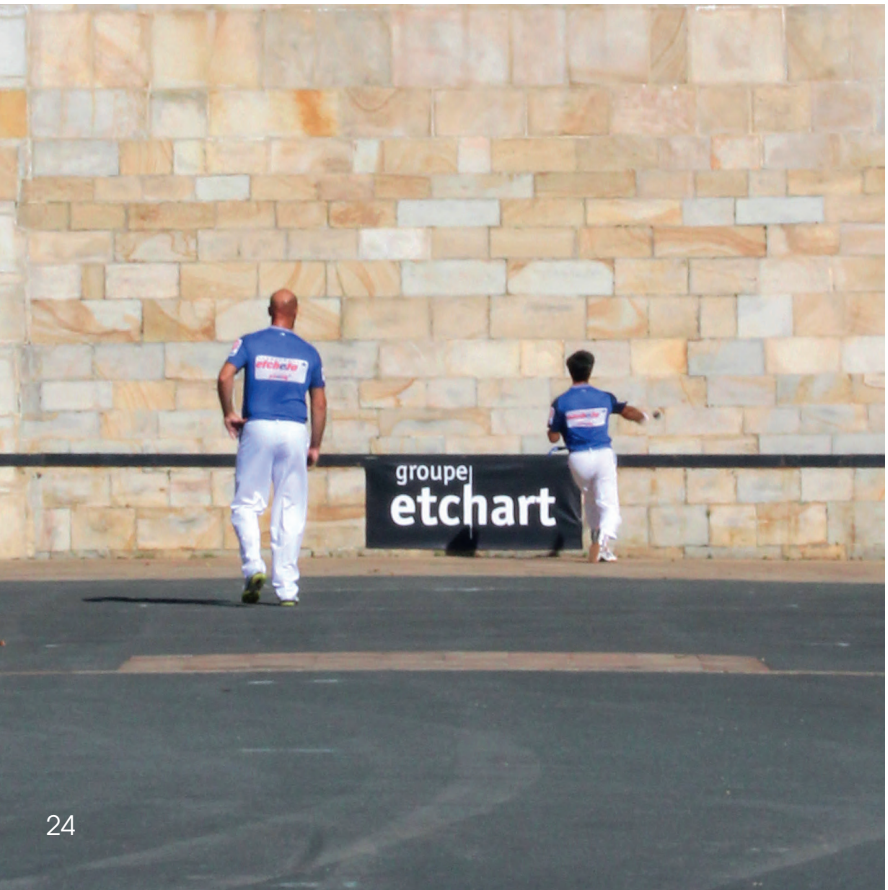


C'est une nouvelle fois à Espelette que les joueurs de fronton se sont retrouvés tout au long de l'été, pour jouer chaque mercredi, une partie amicale. Pour le plus grand plaisir des vacanciers, mais aussi des connaisseurs, venus une nouvelle fois nombreux. Gratuites, ses parties sont proposées par Esku Pilota pendant les mois de juillet et août.

Ces parties permettent notamment aux joueurs ayant déjà été éliminés du Championnat du Pays Basque en fronton de continuer de jouer quelques parties avant la fin de l'été (voir interview de Manu Etchemendy). On a pu y voir les expérimentés Gabriel Ibarburu, Hervé Bonetbelche ou encore Jean-Philippe Bénesse. Quelques jeunes prometteurs ont également fait leur entrée dans ces parties à l'instar d'Andoni Larre ou Aritz Lecuona.

ESPELETTE

toujours aussi prisée !



À l'issue de chaque partie, le public était invité à rencontrer les joueurs pour avoir quelques explications sur le jeu ou bien les pansements. Un temps d'échange apprécié par les vacanciers qui pouvaient même repartir avec une pelote pour la modique somme de 10 euros.

En dehors des parties d'Espelette était par ailleurs organisé le fameux tournoi en fronton d'Esku Pilota avec les demi-finales à Larressore et Urrugne et la finale au fronton de Sare. Cette année, le tournoi a été remporté par Pantxo Valencia et Beñat Maitia. Ils se sont imposés 30-16 face à Manu Etchemendy et Guillaume Tambourin.

Et comme Esku Pilota souhaite faire perdurer la tradition de la place libre dans tous les villages du Pays Basque, d'autres rencontres ont été organisées notamment à Ascain, Ainhoa, Ibarron, Arbonne, Cambo, Ahetze, Bayonne.

Charlotte Dalmont

Rencontre avec
Manu Etchemendy
pilotari

EPM : Qu'est-ce qui fait un bon joueur de fronton ?
MANU ETCHEMENDY : Tout d'abord, il est nécessaire d'avoir de l'endurance. Cette capacité à être résistant permet de tenir physiquement des parties qui peuvent durer. La puissance est aussi un atout qui permet de mettre du volume de jeu et ainsi de prendre le mur. Cette qualité se retrouve souvent chez les arrières qui ont pour objectif de mettre leur avant dans de bonnes conditions pour finir le point. La complémentarité d'une équipe repose fréquemment sur la puissance de l'un et la capacité de l'autre à attaquer. Être doté des deux mains est aussi une qualité importante car cela permet de s'économiser physiquement. Certains qualifient le fronton de jeu uniquement basé sur le physique. Ce n'est pas tout à fait vrai. En effet, ce jeu requiert des qualités techniques et stratégiques qu'il ne faut surtout pas négliger. C'est pour toutes ces raisons que le jeu en fronton n'est pas du tout incompatible à la pratique du trinquet. Pour ceux qui ont du mal à s'en convaincre, je les invite à prendre connaissance du palmarès de Ducassou, Monce, Ospital, Guichandut et un peu plus en arrière celui de Muscarditz, Biscouby, Inchauspé, les cousins Carricart et tant d'autres joueurs qui ont été titrés en fronton et en trinquet.

EPM : Vous avez joué en partie amicale à Espelette. Qu'est-ce qui vous motive à jouer ces rencontres hors championnat ?
M.E : Le plaisir de continuer à jouer puisque malheureusement le championnat peut être relativement court. Pour une compétition d'été cela peut paraître surprenant mais une grande partie des joueurs a terminé sa saison à la fin du mois de juin. Une réflexion peut donc s'ouvrir sur les calendriers… Le fait qu'Esku Pilota propose des parties à Espelette et ailleurs est une chance pour nous. En effet, c'est l'occasion de continuer à jouer durant l'été mais c'est aussi l'opportunité de s'associer à de nouveaux partenaires. C'est un plaisir de se mélanger entre joueurs de différents clubs. L'ambiance au niveau des joueurs amateurs est très bonne. Il y a le temps de la partie mais il y a aussi le temps de l'après partie où on se retrouve, on passe du temps ensemble, on échange beaucoup parce qu'on est tous amoureux de pelote.

EPM : Vous avez joué la finale du tournoi Esku Pilota, en fronton, à Sare. Que représente ce tournoi pour vous ?
M.E : Le tournoi Esku Pilota est le tournoi qui est censé récompenser à la fois les joueurs ayant fait un bon championnat mais aussi les joueurs ayant fait de bonnes prestations lors des parties de fêtes. L'équipe victorieuse cette année est la paire composée de Pantxo Valencia et Beñat Maitia. Cette paire réunit pleinement les critères de sélection car Pantxo venait de remporter le titre de champion du Pays Basque et Beñat, était l'arrière en forme du moment. Cette finale qui se joue pour la clôture des fêtes de Sare est une très belle fête de la pelote. Le fronton est beau, les gradins sont remplis et l'ambiance est très bonne. Cette finale vient clôturer la saison estivale juste avant de retrouver le chemin des trinquets !

ESKU PILOTA
Pilotazale guzientzat besarkada bat!
Segi pilotan
Peio Larralde
ASTORE
ESKU PILOTA
PELLO BONEFONS
ASSURANCES
Sogeca
expertise comptable

LAUAK
SPORT

TOURNOI D'ITXASSOU
DUCASSOU S'IMPOSE À LA MAISON

Baptiste Ducassou a bien démarré sa saison estivale en s'imposant à domicile, au tournoi d'Itxassou. Associé à Maxime Etcheverry cette année, il a su épauler le jeune Elite pro et lui donner confiance pour l'emporter 40-29 face à Yves Sallaberry et Mathieu Ospital. Le tournoi d'Itxassou est un peu particulier puisqu'il se joue dans la modalité du joko berri (sans mur de droite). Habitué au mur à gauche, Yves Sallaberry n'a pourtant pas réussi à dominer ses adversaires.

TOURNOI D'ANGLET
LARRALDE-WALTARY FACILES

La finale du tournoi d'Anglet n'aura pas laissé la place au suspense cette année. Peio Larralde et Waltary Agusti (qui évoluait exceptionnellement au poste d'arrière), n'ont laissé aucune chance à Mathieu Ospital et Peio Guichandut. L'affiche était pourtant alléchante.

L'Hazpandar a fait mal avec son but par la paroi de verre (quinze buts gagnants au total) et Waltary Agusti a tenu la dragée haute à Peio Guichandut à l'arrière. Malgré un sursaut d'orgueil dans la dernière dizaine (31-21), Ospital-Guichandut se sont inclinés 40-23.

TOURNOI D'ARMENDARITS
LE RETOUR D'HARISMENDY

Pour son retour chez les indépendants, Thierry Harismendy s'est offert un titre à la maison, au Challenge Elhina d'Armendarits. Il a dû batailler jusqu'au dernier point avec Mathieu Ospital pour l'emporter sur le fil 40-36. En face, Etcheverry-Ducassou ont mal commencé la partie. Menés de dix points, ils ont petit à petit réduit l'écart pour finalement égaliser dans la dernière dizaine à 31. Ospital-Harismendy se sont fait peur sur la fin mais ont tenu bon. Une victoire à domicile pour Thierry Harismendy.

MASTERS D'HASPARREN : UNE FINALE HÉROÏQUE

Peio Larralde aura connu des sensations fortes en finale des Masters d'Hasparren cette année. Après un échec en finale de la première édition l'an dernier, l'Hazpandar était bien décidé à l'emporter cette fois-ci. Il a bien failli passer à côté. Dans la première dizaine, il s'est pris une pelote de Waltary dans l'arcade qui aurait pu le mettre K.O. À domicile, Peio Larralde ne voulait pas décevoir son public et après une demi-heure de pause, le temps de se faire recoudre, il est revenu sur la kantxa, bandeau autour de la tête, tel un héros. Associé à Yves Sallaberry, Peio Larralde a tout donné dans cette finale pour l'emporter face à Waltary Agusti et Baptiste Ducassou.

Les deux équipes ont pris tour à tour l'avantage et Larralde-Xala menaient dans la dernière dizaine 34-29. Waltary-Ducassou revenaient doucement mais sûrement à seulement trois points de leurs adversaires (35-32). Waltary a alors sorti son arme fatale, le but, pour reprendre l'avantage et mener 38-35. Dans un final haletant, Peio Larralde et Yves Sallaberry se sont finalement imposés 40-38. Une victoire dans la douleur pour l'avant qui avait du mal à réaliser.

TOURNOI D'ARCANGUES : WALTARY-DUCASSOU SUR LE FIL

C'est ce que l'on appelle une remontée extraordinaire. En finale du tournoi Hoberenak d'Arcangues, Waltary-Ducassou se sont imposés sur le fil face à Peio Larralde et Peio Guichandut. Une partie à rebondissements jusqu'au dernier point. Mal embarqués après un début de partie en demi-teinte (1-5 ; 5-15), Waltary-Ducassou ont couru après le score pendant les trois quarts de la partie. La fin de rencontre fut tendue. Waltary-Ducassou ont égalisé à 38 partout sur un but gagnant du Cubain. En suivant, Peio Larralde loge un xare direct qui permet à son équipe de n'être plus qu'à un point de la victoire. À ce moment-là, l'Hazpandar fait un but faux au plus mauvais moment de la partie (deux buts faux au total, tout comme Waltary). 39 partout. La balle au centre. Et Waltary, lui, réussit le but gagnant. Victoire 40-39.

MASTERS DE BAYONNE : LARRALDE-BILBAO IMBATTABLES

Depuis deux ans, rien ne les arrête. Après leurs titres de champions de monde et de France par équipe cette année, Peio Larralde et Bixintxo Bilbao ont allongé leur palmarès ensemble en remportant les Masters de Bayonne. Une première pour le Ziburutar. Peio Larralde, lui, coiffait la txapela pour la quatrième fois à Bayonne. Remake de la finale des Championnats de France par équipe, cette finale a été tout aussi compliquée face à Mathieu Ospital et Baptiste Ducassou. Même si Larralde-Bilbao ont été devant au score pendant quasiment toute la partie, Ospital-Ducassou restaient toujours à quelques points derrière, à l'affût de la moindre faute de leurs adversaires. Pas dans un bon jour, Baptiste Ducassou a subi les attaques d'un Bixintxo Bilbao revenu à son meilleur niveau.

Ospital-Ducassou sont tout de même revenus à un point (26-25) mais après une bataille de près de deux minutes trente, Larralde et Bilbao ont marqué le point (27-25). Le tournant de la partie. Ospital-Ducassou ont accusé le coup tandis que Larralde-Bilbao sont repassés à la vitesse supérieure. Dans la dernière dizaine, Larralde-Bilbao ont su faire la différence pour s'imposer 40-33. Une nouvelle victoire pour une équipe qui semble désormais imbattable.

TOURNOI DE CAMBO
BIELLE-ÇUBIAT RENVERSENT LA SITUATION

La finale du tournoi de Cambo a connu des rebondissements entre Bielle-Çubiat et Elgart-Amulet. Ces derniers ont démarré la partie sur les chapeaux de roues en menant largement 15-2. C'était sans compter sur la volonté de Bielle-Çubiat qui les ont forcé à toujours jouer une pelote de plus. Petit à petit, Bielle-Çubiat ont réduit l'écart et fatigué leurs adversaires pour égaliser à 23 partout. Les deux équipes sont restées au coude à coude jusqu'à 25 partout. Bielle-Çubiat ont ensuite pris l'avantage. À seulement un point derrière leurs adversaires (27-26), Elgart-Amulet sont restés sur place. Philippe Bielle a mieux buté et Elgart-Amulet semblaient touchés physiquement. Victoire 40-26 de Bielle-Çubiat.

TOURNOI DE SOURAIDE
LARRALDE-LAMBERT L'EMPORTENT

Il n'y a pas eu photo. Peio Larralde et Ximun Lambert ont survolé les débats face à Mathieu Ospital et Peio Guichandut en finale du tournoi de Souraide. Ospital-Guichandut ont fait beaucoup de fautes directes et semblaient émoussés de leur demi-finale marathon. Plus complémentaires, Larralde-Lambert ont su conjuguer leurs atouts : les attaques de Larralde et la défense irréprochable de Lambert. Ospital-Guichandut n'ont rien pu faire et se sont inclinés 40-15 en à peine une heure de jeu.

TOURNOI DE LARRAU
ET DE DEUX POUR BIELLE-DUCASSOU

Philippe Bielle et Baptiste Ducassou ont remporté pour la deuxième année consécutive le tournoi de Larrau. Après une victoire l'an passé face à

Waltary-Bilbao, ils se sont cette fois imposés face à Mathieu Ospital et Peio Guichandut. Ils ont mis pas moins d'une heure et demi pour l'emporter 40-32 face à une équipe qui a lutté avec acharnement.

TOURNOI DE LARRESSORE
LE TITRE À ETCHEGARAY-ITURBE

Julien Etchegaray et Ion Iturbe ont remporté le tournoi de Larressore 40-32 face à Grégory Aguirre et Thierry Harismendy. Une victoire bienvenue pour Julien Etchegaray dont la saison ne reflétait pas son niveau habituel. Elle lui aura permis de gagner quelques places au classement Esku Pilota.

TOURNOI D'URRUGNE
ELGART-DUCASSOU CONSERVENT LEUR TITRE

La finale du tournoi d'Urrugne aura été épique. Elgart-Ducassou et Inchauspé-Guichandut ont joué au yoyo tout au long de la partie. Formant une équipe plus soudée, Inchauspé-Guichandut se dirigeaient tout droit vers la victoire, la dernière dizaine approchant (27-20). C'était sans compter sur la détermination sans faille de Baptiste Ducassou qui a su remotiver son coéquipier et lui redonner confiance. Dans la dernière dizaine, Elgart-Ducassou ont fait la différence malgré une belle résistance d'Inchauspé-Guichandut qui ont tenté de revenir dans la partie et qui ont bien failli y arriver. Elgart-Ducassou ont su durcir le jeu pour s'imposer 40-37 et remporter pour la deuxième fois consécutive le tournoi d'Urrugne.

TOURNOI DE SARE
LA VICTOIRE POUR LARRALDE-HARISMENDY

La finale du tournoi de Sare a été remportée par Peio Larralde et Thierry Harismendy, sur un score assez large : 40-23. Malgré tout, Antton Monce et Baptiste Ducassou ont résisté pendant la première moitié de la partie. Dans la seconde moitié de partie, Larralde-Harismendy ont creusé l'écart et ont vraiment fait la différence dans la dernière dizaine (29-21 ; 38-21). Quelques points chanceux et un Baptiste Ducassou agacé leur ont permis de conclure la partie 40-23.

TOURNOI DE MENDIONDE
THIERRY HARISMENDY ENCHAÎNE

Après son titre remporté à Sare, avec Peio Larralde, Thierry Harismendy a enchaîné à Mendionde au côté de Mathieu Ospital. Opposés à Maxime Etcheverry et Baptiste Ducassou, ils ont mené la partie du début à la fin et se sont finalement imposés sur un score assez large : 40-26. Un score qui ne reflète toutefois pas la partie. Ospital-Harismendy ont dû batailler sur beaucoup de points sans vraiment se détacher au score avant la dernière dizaine. Toujours quatre ou cinq points derrière, Etcheverry-Ducassou espéraient bien finir par égaliser. Ospital-Harismendy ont mieux su profiter des bonnes pelotes qu'ils avaient et ont plus joué en équipe si bien qu'Ospital-Harismendy n'ont jamais vraiment été en danger dans cette partie.

TOURNOI DE GARINDEIN
OSPITAL-LAMBERT SE FONT PEUR

La finale opposait Mathieu Ospital et Ximun Lambert à Antton Monce et Bixintxo Bilbao. Une partie à rebondissements et un final explosif entre les deux équipes qui se sont rendues coup pour coup tout au long de la rencontre, spécialement les deux arrières qui ont fait preuve d'une résistance physique exceptionnelle. Ospital-Lambert, un peu comme des diesels, ont eu du mal à rentrer dans cette partie et subissaient le jeu offensif de Bixintxo Bilbao, particu-

lièrement en forme. Ospital-Lambert ont rapidement recollé au score (16-16) et pris l'avantage (21-16). Mais Monce-Bilbao n'ont rien lâché jusqu'au dernier point. Menés 39-31, ils sont revenus à 39 partout, notamment grâce à un but faux de Mathieu Ospital à 39-31. Finalement, Mathieu Ospital trouvera le xilo dans le dernier échange et fera gagner son équipe. Une vraie libération.

TOURNOI DE SAINT-PALAIS
UN PREMIER TITRE POUR ANTTON AMULET

C'est une première pour Antton Amulet. Il s'est imposé chez lui, à Saint-Palais. Associé à Mathieu Ospital, il a réussi à former une équipe complémentaire avec son coéquipier du jour pour l'emporter face à Antton Monce et Baptiste Ducassou. Comme en demi-finale, Ospital-Amulet ont dû batailler du début à la fin. Les deux équipes se rendaient coup pour coup et étaient toujours à égalité à la mi-partie (20-20). Mathieu Ospital et Antton Amulet ont ensuite pris l'avantage mais ont remis Monce-Ducassou dans le jeu et les ont laissés revenir à 31 partout. Dans la dernière dizaine, Ospital-Amulet ont repris du poil de la bête malgré la fatigue et se sont finalement imposés 40-36.

TOURNOI DE BIDART
WALTARY-BILBAO IMPRENABLES

Waltary Agusti et Bixintxo Bilbao ont remporté le tournoi de Bidart sans difficulté. Opposés en finale à Mathieu Ospital et Yves Sallaberry, ils ont fait la course en tête du début à la fin. Après un départ canon (10-0), Waltary-Bilbao ont continué sur leur lancée, s'appuyant sur leurs atouts respectifs. Malgré quelques échanges disputés, Ospital-Xala n'ont pas pu faire la différence face à une équipe complémentaire qui n'a quasiment pas commis de fautes. Waltary-Bilbao, qui jouaient ensemble pour la première fois de la saison, n'ont pas manqué le coche : victoire 40-22.

"JE PENSE QU'EN PRENANT DU PLAISIR, LES VICTOIRES ET LES TITRES VIENDRONT "

Peio Larralde a gagné cette année le championnat du monde par équipe, le championnat de France par équipe et le Master de Bayonne. Il a répondu à nos questions.

EPM : Comment avez-vous commencé la pelote ?
PEIO LARRALDE : J'ai commencé la pelote à six ans, au club de la Noizbait. J'ai commencé la pelote facilement avec les amis à Hasparren.

EPM : Quand avez-vous pensé devenir Elite pro ?
P.L : Devenir Elite pro… À dire vrai cela m'est venu tard parce qu'au départ je jouais à la pelote par plaisir et petit à petit j'ai eu des résultats. L'envie d'être professionnel est venue naturellement.

EPM : Que pensez-vous du travail qui est fait par Esku Pilota ?
P.L : C'est vrai qu'Esku Pilota fait un énorme travail. Aujourd'hui, si Esku Pilota n'était pas là, il n'y aurait pas beaucoup de parties. Même si les autres aussi font un grand travail, ce que fait Esku Pilota est une bonne chose et c'est bien pour la pelote et pour les supporters.

EPM : Vous avez 26 ans et vous avez déjà tout gagné (championnat du monde, championnats de France individuel et par équipe, Super Prestige, Masters de Bayonne et d'Hasparren). Avez-vous encore des objectifs ?
P.L : Oui, il y a toujours des objectifs. Gagner de nouveau des titres, et d'abord prendre plaisir. Je pense qu'en prenant du plaisir, les victoires et les titres viendront. J'espère continuer sur cette voie-là et continuer ainsi à obtenir des résultats.

EPM : Maintenant, vous êtes le meilleur avant. Comment maintenez-vous ce niveau de jeu ?
P.L : À vrai dire, il y a beaucoup de bons joueurs. Parmi les avants aussi, Mathieu Ospital, Waltary sont là au haut niveau donc je ne sais pas si je suis le meilleur mais c'est ce que les gens disent. J'essaie de faire le meilleur exercice, le meilleur travail dans le trinquet et en dehors aussi, aux entraînements. Aujourd'hui, c'est vrai que j'évolue aux avants-postes mais je sais que de bons jeunes sont là aussi donc je dois m'entraîner sérieusement et continuer de jouer parce que je sais que de bons jeunes arriveront et qu'ils voudront écarter certains joueurs, ce qui est normal. Ce sera une belle bataille avec les jeunes dans les années à venir. J'en vois beaucoup d'une vingtaine d'années, Eñaut Echeverria, Maxime Etcheverry, Luiz Sanchez, mon frère Bixente et d'autres plus jeunes aussi. Au trinquet Berria, dans les levers de rideau j'ai vu de bons jeunes : Jon Biscouby, Aritz Lecuona, Andoni Iphar… J'ai vu ce genre de bons jeunes. Arnaud Haroçaréné aussi. Il y a beaucoup de jeunes et c'est bien de voir que la pelote de demain a une suite et j'espère jouer un jour contre eux. Ce serait bon signe pour eux et pour moi aussi.

EPM : Vous vous entraînez avec Manu Martiarena. Est-ce un modèle pour vous ?
P.L : Oui, cela fait maintenant presque huit ans que je m'entraîne avec lui, avec mon père et avec quelques autres mais c'est un modèle oui. Je sais ce qu'il a fait en tant que pilotari mais aussi en tant qu'homme et c'est la chose la plus importante pour moi. Cette année, j'ai fait un travail convenable avec lui, j'espère continuer et emprunter son chemin ou faire aussi bien parce que son parcours a été grand, surtout en tête à tête. C'est un grand joueur de pelote, un des plus grands donc je voudrais arriver à son niveau. Je ne sais pas si je ferais mieux que lui mais si je fais aussi bien, je serais content.

EPM : Vous avez gagné à la suite les championnats du monde et de France par équipe et le Master de Bayonne avec Bixintxo Bilbao. Depuis deux ans, vous êtes imbattables. Pourquoi êtes-vous si bons ensemble ?
P.L : C'est vrai qu'ensemble on forme une bonne équipe. On s'entend bien chacun à son poste. On sait ce que l'on doit faire pour gagner une partie et quand on joue tous les deux à notre meilleur niveau, il est vrai que l'on joue ensemble avec une grande confiance. On s'entend bien dans le trinquet mais aussi en dehors du trinquet et je pense que c'est la chose la plus importante. Parfois, on passe un moment difficile pendant la partie et d'être amis nous rassemble et nous aide à toujours jouer en avançant, à retourner la situation. Je pense que tout ce mélange fait que l'on forme une bonne équipe et que l'on a gagné les titres les plus importants.

EPM : La pelote est le seul sport où il n'y a pas de pause dans l'année. Comment gérez-vous la fatigue ?
P.L : C'est vrai que l'on joue beaucoup de parties mais on s'entraîne en conséquence et dans la semaine on se repose. Moi, j'ai la possibilité et la chance, avec Jean-Marc Charritton et l'entreprise Lauak, de pouvoir tout mêler et de bien s'entendre. Cela fait un bon équilibre et c'est ce qui est important pour continuer les parties.

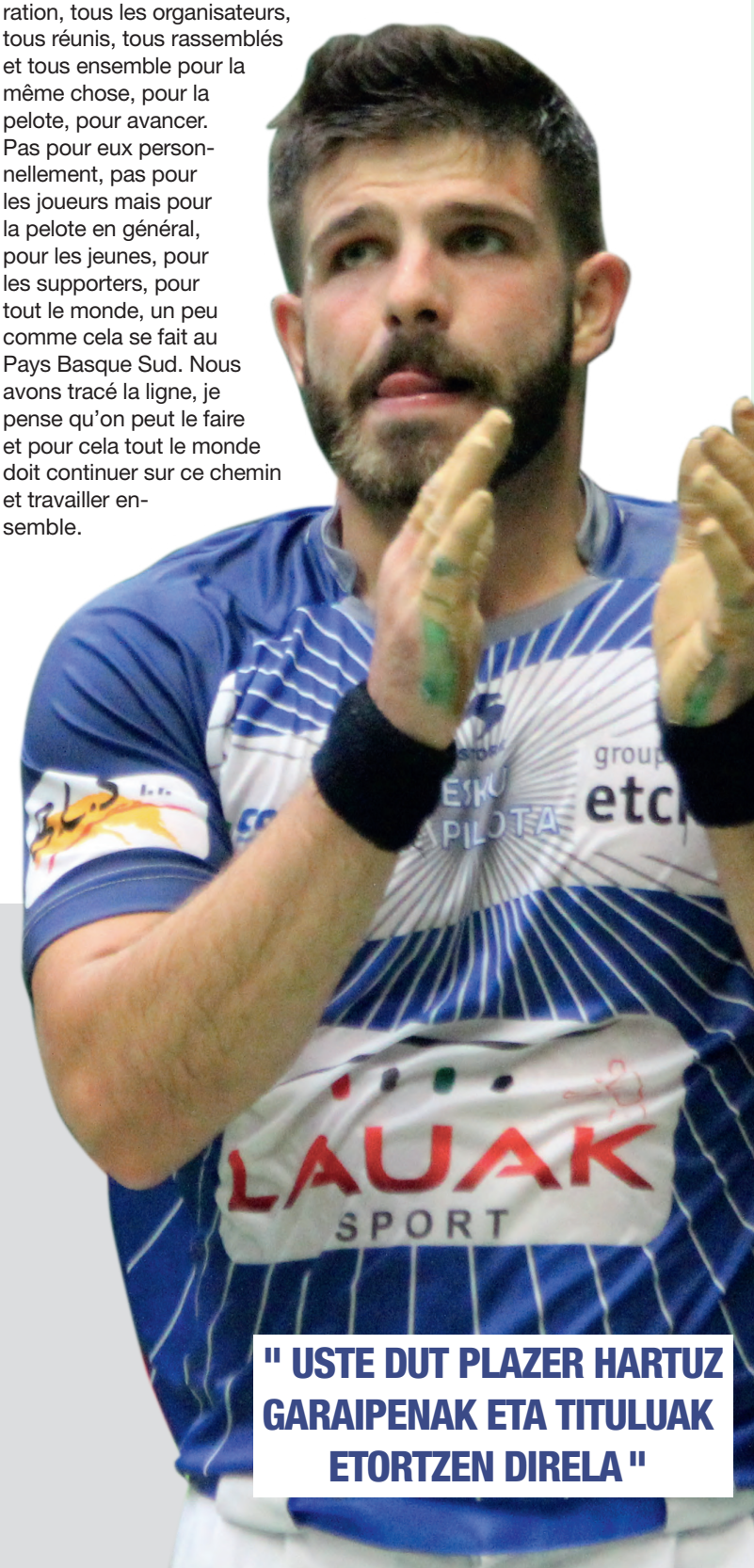
EPM : Cet été, vous êtes allé aux États-Unis avec d'autres joueurs (Bixintxo Bilbao, Bixente Larralde, Maxime Etcheverry, Jon Saint-Paul) pour promouvoir la pelote. Y'a-t-il un public là-bas pour la main nue ?
P.L : Oui, il y a de la pelote et un public pour la main nue. Il y a beaucoup de Basques et qui connaissent la pelote. Il y a la possibilité de faire de belles choses. On a passé de bons moments entre Basques. Il y a un public, il y a des joueurs de pelote et des supporters qui aiment notre pelote et notre culture et c'est bien. Cela s'est bien passé. On a joué cinq parties, en mur à gauche, en trinquet et en place libre aussi, la dernière partie. Cela s'est très bien passé, il me semble que l'on a joué de bonnes parties et tous ensemble nous étions un bon groupe.

" Tout le monde doit travailler ensemble "

EPM : Cette année, vous avez participé à la Coupe du monde avec la France. Pensez-vous qu'il y aura un jour une sélection basque ?
P.L : Je ne sais pas s'il y en aura une. Il est vrai que ces derniers mois cela a été mentionné. Je sais qu'il y a eu une réunion à ce propos mais je ne sais pas laquelle. Ce serait bien d'avoir une sélection basque mais pour le moment il n'y en a pas, on doit jouer pour la France. Pour moi, ce n'est pas un problème. J'aimerais jouer au plus haut niveau et dans les plus grandes compétitions.

EPM : Comment voyez-vous l'avenir de la main nue ?
P.L : Comme je l'ai dit, le futur de la main nue, je le vois bien. Il y a de jeunes joueurs de pelote, il y a des supporters, il y a des gens qui s'occupent de la pelote, Esku Pilota, la Fédération, au niveau amateur aussi la Ligue de pelote du Pays Basque. Si tous se rassemblent et travaillent ensemble, la main nue aura un bel avenir. Il y a de beaux trinquets et aussi des gens qui en font la promotion. On l'a vu la semaine dernière [le 4 octobre] au trinquet Berria, beaucoup d'entreprises étaient là pour manger, dans le milieu de la pelote. Tout ceci montre que la pelote a un bel avenir.

EPM : Selon vous, au Pays Basque Nord, les joueurs de pelote seront-ils un jour professionnels ?
P.L : Je pense que cela peut arriver mais comme je l'ai dit tout le monde doit travailler ensemble, Esku Pilota, la Ligue de pelote du Pays Basque, la Fédération, tous les organisateurs, tous réunis, tous rassemblés et tous ensemble pour la même chose, pour la pelote, pour avancer. Pas pour eux personnellement, pas pour les joueurs mais pour la pelote en général, pour les jeunes, pour les supporters, pour tout le monde, un peu comme cela se fait au Pays Basque Sud. Nous avons tracé la ligne, je pense qu'on peut le faire et pour cela tout le monde doit continuer sur ce chemin et travailler ensemble.



" USTE DUT PLAZER HARTUZ GARAIPENAK ETA TITULUAK ETORTZEN DIRELA "

SON PORTRAIT EN 15 RÉPONSES

Ses sports préférés : un peu de tout (rugby, tennis, vélo, course à pied…)
Ses films préférés : Neuilly sa mère ! ; Intouchables
Son plat préféré : pâtes, œuf, jambon blanc
Sa qualité : lasaia (=calme)
Son défaut : a du mal à faire confiance
Sa devise : on n'a rien sans rien
Son parfum de glace préféré : vanille
Son trinquet préféré : le Berria, à Hasparren
Son meilleur souvenir : sa première partie avec son frère Bixente
Son regret : aucun regret
Son meilleur moment de la journée : la douche après l'entraînement
Sa plus grande fierté : sa famille
Sa destination pour les vacances : au soleil
Son surnom : Pellito
Sa plus grande peur : mourir

Peio Larraldek munduko txapelketa, Frantziako binakako txapelketa eta Baionako Masterra irabazi ditu urte honetan. Gure galderei erantzun digu.

EPM : Nola hasi zara pilotan?
Peio Larralde : Pilotan hasi naiz sei urterekin Noizbait elkartean. Errexki hasi naiz, lagunekin, Hazparnen.

EPM : Noiz pentsatu duzu Elite pro bihurtzea?
P.L : Elite pro bihurtzea… Egia erraiteko berant etorri zait burura. Lehenik plazerrarekin jokatzen nuen pilotan eta gero pixkanaka-pixkanaka emaitzak ukan ditut. Naturalki etorri da profesional izaiteko gogoa.

EPM : Zer pentsatzen duzu Esku Pilotak egiten duen lanari buruz?
P.L : Egia da Esku Pilotak lan handia egiten duela. Gaur egun, Esku Pilota ez balitz hor egia da ez liratezkela partida anitz izanen. Beraz nahiz eta besteek ere lan handia egiten duten, egia da Esku Pilotak egiten duena gauza ederra dela eta ongi dela pilotarentzat eta pilotazaleentzat.

EPM : 26 urte dituzu eta dena irabazi duzu (munduko txapelketa, buruz buruko eta binakako Frantziako txapelketak, Super Prestige, Baionako eta Hazparneko Masterrak). Helbururik baduzu oino?
P.L : Bai, badira helburuak beti. Tituluak berriz irabazi, eta plazer hartu lehen lehenik. Uste dut plazer hartuz garaipenak eta tituluak etortzen direla. Ea lortzen dutan ibilbide hori segitzen eta emaitza onak lortzen heldu diren urteetan.

EPM : Orain, aurrelari hoberena zara. Nola atxikitzen duzu maila hori jokoan?
P.L : Egia erraiteko, pilotari on anitz badira. Aitzinean ere badira pilotari onak, Mathieu Ospital, Waltary hor dira ere maila handian. Ez dakit hoberena naizenez bainan jendeak hori dio. Ni saiatzen naiz ariketarik onena egiten, lan hoberena egiten, trinketa barnean eta trinketaren ondoan ere, entrenamenduetan. Hor lehen postuetan ibiltzen naiz baina badakit gazte onak ere badirela, beraz serioski entrenatzen eta jokatzen segitu beharko dut. Badakit etorriko direla gazte onak eta nahiko dituztela egungo pilotariak pixkat bazterrean eman, normal den bezala. Borroka ederra izanen da.
Gazte anitz ikusten ditut, hogeita bi urtekoak, Eñaut Echeverria, Maxime Etcheverry, Luiz Sanchez, nere anaia Bixente eta gero gazteagoak ere. Ikusi ditut Berria trinketean, aintzin partidetan : Jon Biscouby, Aritz Lecuona, Andoni Iphar. Arnaud Haroçaréné ere bai. Badira gazte anitz eta ongi da ikustea biharko pilotak ere baduela segida. Eta espero dut horien kontra jokatzea. Seinale ona liteke beraientzat eta neretzat ere.

EPM : Entranatzen zara Manu Martiarena -rekin. Modelo bat da zuretzat?
P.L : Bai. Orain badira kasik zortzi urte berarekin entrantzen naizela, aitarekin eta beste batzuekin. Badakit zer egin duen berak pilotari gisa, baina ere gizon gisa eta hori da neretzat gauza importanteena. Orain urte dexente daramat berarekin lan egiten eta espero dut segitzea, bere ibilbidea bezain ederra egitea, berarena handia izan baita, sustut buruz burukoan. Pilotari handia izan da, handienetariko bat beraz nahi nuke bere parean eman. Ez dakit egingo dudanez hobeki bainan bera bezala egiten badut, kontent izanen naiz.

EPM : Jarraian irabazi dituzu binakako munduko eta Frantziako txapelketak eta Baionako Masterra Bixintxo Bilbaorekin. Duela bi urte, garaitu gabeak zarete. Zergaitik hain onak zarete elgarrekin?
P.L : Egia da elgarrekin talde ona egiten dugula. Ongi konpontzen gira, bakoitza bere postuan. Badakigu zer egin behar den partida baten irabazteko eta biek maila onean jokatzen dugularik egia da konfiantza handiarekin jokatzen dugula. Ongi konpontzen gira trinkete barnean baita ere trinketetik kanpo, hori ere uste dut gauza garrantzitsuena dela. Momentu zailak pasatzen dira partida batzuetan eta lagun izaiteak elkartzen du eta laguntzen du beti aintzinka jokatzen, burari beti buelta emaiten. Uste dut nahas mahas guzi horrek egiten duela talde ederra egiten dugula eta titulu garrantzitsuenak irabazten ditugula.

EPM : Urtean zehar, pilota da atsedenaldirik ez duen kirol bakarra. Nola kudeatzen duzu akidura?
P.L : Egia da urtean zehar partida anitz jokatzen direla bainan entrenatzen gira horren arabera eta astean zehar pausatzen gira. Nik aukera dut eta xantza dut Jean-Marc Charritton eta Lauak enpresarekin denak ongi nahastea eta ongi konpontzea beraz horrek ere oreka on bat egiten du eta hori da garrantzitsua ere partidetan segida atxikitzeko.

EPM : Uda honetan, Estatu Batuetara joan zinen beste pilotariekin (Bixintxo Bilbao, Bixente Larralde, Maxime Etcheverry, Jon Saint-Paul), pilota sustatzeko. Han, publikorik bada esku huskarentzat?
P.L : Bai, bada pilota eta esku huskarentzat publikoa. Euskaldun anitz badira, pilota ezagutzen dutenak. Badira gauza ederrak egiteko paradak. Momentu goxoak pasatu ditugu euskaldunen artean. Bada afizioa, badira pilotariak eta badira ere pilotazaleak errotasunez maite dutena gure pilota eta gure kultura, hori ederra da. Ongi pasa da. Bost partida jokatu ditugu, bai ezker paretan, bai trinketean, bai plaza laso batean ere, azken partida. Arras ongi pasatu da, partida nahiko onak jokatu ditugu iduriz. Talde ederra ginen eta ongi pasa dugu.

EPM : Urte honetan, munduko kopan parte hartu zenuen Frantziarekin. Zure ustez, Euskal Selekzioa sortuko ote da egun batez?
P.L : Ez dakit sortuko ote den. Egia da azken hilabete horietan aipatua izan dela. Badakit ere bilkura bat izan zela horren aipatzeko bainan ez dakit zertan den. Ederra litzaiteke Euskal Selekzio bat ukaitea bainan momentuz ez da, behar da Frantziarentzat jokatu. Neretzat ez da arazo bat. Nik nahi nuke goi mailan jokatu eta lehiaketa handienetan jokatu.

EPM : Nola ikusten duzu esku huskaren etorkizuna?
P.L : Esku huskaren etorkizuna ongi, erraten nuen bezala nik ederki ikusten dut, badira pilotari gazteak, badira pilotazaleak, badira jendeak pilotaz okupatzen direnak, Esku Pilota, Federakuntza, afizionatu mailan ere Euskal Elkartea (Ligue de pelote du Pays Basque). Denak biltzen badira eta denek elgarrekin lan egiten badute, pilotak etorkizun ona ukanen du. Trinketa ederrak badira, pilota sustatzen dituzten pertsonak ere bai. Ikusi dugu joan den astean [Urriaren 4an] Berria trinketean ere bai enpresa anitz bazirela afaltzeko, pilotaren inguruan. Horrek denak erakusten du pilotak etorkizun ederra duela.

Zure ustez, Iparraldean, pilotariak profesionalak izanen ote dira egun batez?
P.L : Nik pentsatzen dut izaiten ahal direla bainan erraiten nuen bezala, horretarako behar lukete jende guziek elgarrekin lan egin. Esku Pilota, Ligue de pelote du Pays Basque, Federakuntza, antolatzaile guziak, denak bildu, denak elkartu eta elgarrekin denek ber gauzarentzat, pilotarentzat, aitzina egin. Ez beraientzat edo ez pilotarientzat bainan pilotarentzat orokorki, gazteentzat, pilotazaleentzat, denentzat. Hegoaldean egiten den bezala pixka bat. Guk gure linean has dezagun, bainan nik uste dut egiten ahal dela, eta horrentzat denek behar dutela ber bidea segitu eta elgarrekin lan egin.

LE LYCÉE ERRECART PRÉPARE LES PILOTARI DE DEMAIN

Pour la deuxième année, le lycée agricole Errecart, à Saint-Palais, propose une section sportive dédiée à la main nue.

C'est le seul lycée agricole en France à proposer une section sportive consacrée à la pelote basque. Depuis l'an dernier, sous la tutelle du Ministère de l'Agriculture, le Lycée Errecart de Saint-Palais offre à ses élèves la possibilité de pratiquer la pala et la main nue, 4h par semaine. À main nue, cette année, sept élèves licenciés dans différents clubs (S.A Mauléonais, Goizeko Izarra, Denek Bat, Zaharrer Segi, U.S.S.P Amikuze et Saint-Pée Union Club) ont choisi cette option : Andde Berrogain, Rémi Darguy, Antton Garateigt, Iñaki Irazoqui, Nicolas Esain, Michel Goity et Eñaut Gorostiague. "La section sportive est proposée aux élèves de la Seconde à la Terminale et éventuellement à ceux qui poursuivent ici en BTS", précise Didier Laplénie, directeur du lycée Errecart.

"POUR LES GAMINS C'EST BIEN DE JOUER DEVANT DU MONDE"

Les élèves consacrent 4h par semaine à la pratique de la main nue. Deux heures le jeudi, au trinquet de Béhasque avec le professeur d'EPS et responsable de la section, Mathieu Urruty. Deux heures, le mardi, au trinquet Saint-Jayme, avec Florian Mendiburu (joueur amateur de main nue), grâce au partenariat tissé avec le club de pelote de Saint-Palais. Cette pratique régulière permet aux jeunes joueurs de progresser plus rapidement et d'obtenir de meilleurs résultats en compétition. En parallèle de leur pratique, d'autres activités leur sont proposées comme des rencontres inter-sections avec Mauléon et Bayonne, des sorties pour assister à des parties de main nue Elite pro ou encore du championnat d'Espagne en mur à gauche. Cet été, à l'occasion des fêtes de Saint-Palais, Nicolas Esain, Michel Goity, Iñaki Irazoqui et Antton Larramendi, ont joué une partie de lever de rideau, lors du tournoi organisé par Esku Pilota. "Pour les gamins c'est bien de jouer devant du monde avant les indépendants", souligne Mathieu Urruty.

Depuis cette année, le lycée Errecart a conclu un partenariat avec Esku Pilota. Dans ce cadre, le champion de main nue, Pampi Laduche, est venu faire les pansements des jeunes de la section sportive. "*On peut concrétiser de très belles choses*", assure Jean-Pierre Goyty, président du lycée Errecart. D'autres intervenants sont venus apporter leurs conseils aux pilotari, comme par exemple Ximun Tellechea, diététicien et lui-même joueur de main nue. Mathieu Urruty souhaiterait lui aussi apporter un plus à ces jeunes : "*j'aimerais développer le travail du mental, l'approche des parties. Ils perdent souvent un point voire une partie parce qu'ils ne savent pas comment appréhendez des situations où par exemple ils mènent largement et leur adversaire revient au score*", précise-t-il. Un travail complet autour de la pelote basque pour former les pilotari de demain. Jean-Pierre Goyty insiste d'ailleurs : "*la finalité est de pouvoir agir, à notre humble niveau, sur le devenir de la pelote et de pouvoir accompagner ces jeunes*".

LES OBJECTIFS DE LA SECTION PELOTE BASQUE

Objectifs pédagogiques :
- Développer et renforcer le goût de l'effort,
- Renforcer la coopération, l'entraide au sein du groupe, le respect de l'autre et l'esprit sportif,
- Assumer des rôles sociaux (arbitre, entraîneur) et être plus autonome dans sa pratique.

Objectif sportifs :
- Développer une culture approfondie de la pelote,
- Permettre aux élèves de progresser par une pratique approfondie et individualisée,
- Former les élèves à une approche plus globale et complète de la préparation à la compétition.

BAB2

bami
Banque Michel Inchauspé

enedis
L'ELECTRICITE EN RESEAU

essor
Construisons votre histoire

www.gie-taldea.com
TALDEA
TRANSPORT & LOGISTIQUE

ONETIK
Fromagerie de Macaye

À L'ECOUTE DES JEUNES

Pampi Laduche et Alain Héguiabéhère travaillent de concert pour Esku Pilota afin d'entraîner les jeunes de demain, mais aussi de perfectionner le jeu des actuels Elite Pro.

Tous les mardis soirs, Pampi Laduche, ancien grand champion de main nue, entraîne des jeunes à Ascain. Un travail qui paye. Début 2019, deux jeunes du club Urruñarrak (Mathieu Bideondo et Yann Leguedois) ont remporté le Championnat de France amateur catégorie Cadets contre les joueurs de la Noizbait, Peio Hiribarne et Iban Izoco. Depuis deux ans, Mathieu Bideondo et Yann Leguedois, suivent les entraînements dirigés par Pampi Laduche et suivent ses conseils à la lettre. "Ils écoutent ce qu'il faut faire, ils ont compris qu'ils avancent par ce biais", souligne le champion de main nue.

Yann Leguedois et Mathieu Bideondo font partie de la prochaine génération qui remplacera peut-être les Larralde et Ducassou d'aujourd'hui. Grâce à leur club, et aux conseils avisés de Pampi, ils poursuivent tranquillement leur chemin. "On fait beaucoup de spécifique avec Pampi, on travaille les gestes, les placements", précise Mathieu. "Gagner cette finale cela récompense tout le travail que l'on a fait", ajoute Yann. En plus des entraînements, Pampi Laduche réalise également les pansements des joueurs, pour leur éviter d'avoir mal aux mains, et leur prodigue des massages au besoin. Tout un travail qui s'ajoute à celui effectué par les clubs.

En début de saison, au mois de mai, le joueur de main nue Alain Héguiabéhère (voir interview), a également rejoint les rangs d'Esku Pilota pour apporter un autre regard sur les entraînements. Il s'occupe des jeunes mais aussi des Elite pro, chaque mercredi soir, au trinquet Louis Etcheto de l'Aviron Bayonnais. "En dehors de ces entraînements fixes, il y a des entraînements aléatoires. Par exemple, quand des joueurs ont des parties le week-end et qu'ils ressentent le besoin de s'entraîner au trinquet où ils joueront, on fait un entraînement dans le trinquet, un peu plus spécifique", précise Alain Héguiabéhère. L'occasion d'apporter ses conseils et de permettre aux joueurs de se perfectionner. Il assiste à nombre de parties pour les guider pendant les rencontres. Il était notamment présent lors des parties du jeudi au trinquet Berria, cet été.

Trois questions à...

ALAIN HÉGUIABÉHÈRE

EPM : Comment préparez-vous les entraînements ? Comment se déroulent-ils ?

ALAIN HÉGUIABÉHÈRE : *On commence par un échauffement normal, ensuite on essaye de faire une partie de pelote et de perfectionner tous les points négatifs que je vois. J'essaie d'utiliser mon expérience pour rectifier les joueurs. On a une vue différente de l'extérieur que de l'intérieur donc on peut corriger un peu plus facilement. Les jeunes sont à l'écoute, mais aussi les Elite pro. C'est important qu'ils soient à l'écoute et qu'ils essaient de reproduire ce qu'on leur dit de faire. Il n'y a pas tout le temps une partie. Il y a aussi du spécifique. Quand un joueur a une difficulté particulière, on la travaille, on joue sur son point faible pour le faire progresser. Il faut travailler aussi les points forts. Pour chaque joueur on fait un peu de spécifique.*

EPM : Pendant les parties, quel est votre rôle auprès des joueurs ?

A.H : *Mon rôle est d'assister aux parties et d'amener mon expérience, de guider les joueurs. C'est important d'avoir une personne à l'arrière qui donne tel ou tel conseil, qui peut remettre sur la voie quand ils sont un peu en perdition. Je n'ai pas de joueur attitré, mon rôle est de donner des conseils aux quatre pilotari sauf quand ils ont déjà leur entraîneur particulier. En général, les joueurs sont réceptifs. Je suis complètement neutre et j'essaie de les guider au mieux.*

EPM : En quoi êtes-vous complémentaires avec Pampi Laduche ?

A.H : *Il ne faut pas oublier que je suis un élève de Pampi à la base, il a été mon entraîneur aussi. Je connais sa façon de travailler. On a à peu près la même idée de jeu pendant les parties de pelote. La méthode de travail est un peu différente. Pampi est plus porté sur un jeu de toucher les murs. Moi je suis plus sur un jeu traditionnel, à serrer le pelote, préparer un jeu et après tirer quand il y a besoin. Pampi a des qualités en plus de masseur, à faire les pansements et évidemment techniquement il est vraiment très fort. Il amène son savoir-faire, j'amène le mien et j'espère qu'entre les deux on arrive à être complémentaires.*

comptoir des vignes

ELIDIS
Pays Basque - Landes
PRODUITS POUR LES SPÉCIALISTES DE LA RESTAURATION

S.A.R.L. ETCHEVERRY & FILS
CHARPENTE
COUVERTURE
ZINGUERIE
OSSATURE BOIS
BUREAU ETUDE

CAFÉ VINS BIÈRES SPIRITUEUX
LARZABAL L.S.O.
distribution & services

Goyty
. PLATRERIE .
SAS JEAN GOYTY

Landaboure
POMPES FUNEBRES
EUSKAL EHORZKETAK

OGEU
PYRÉNÉES
Eau minérale des Pyrénées

ALIOS GROUPE
INGÉNIERIE GÉOTECHNIQUE

S.N.B
SOCIETE NOUVELLE DU BATIMENT

Cette année, sous l'impulsion d'Esku Pilota et en étroite collaboration avec Jean-Marc Charritton, un nouveau rendez-vous estival a vu le jour au trinquet Berria, pour le plus grand plaisir des pilotazale.

NOUVEAU RENDEZ-VOUS AU BERRIA

Tous les jeudis, à partir de 18h30, une partie de main nue était organisée du 4 juin au 26 septembre, au trinquet Berria d'Hasparren. Elle rassemblait les joueurs de l'Elite pro tels Waltary, Mathieu Ospital, Peio Guichandut ou encore Mattin Olçomendy, Ximun Lambert ou Antton Monce. Quelques amateurs ont également pu se frotter à ces joueurs de l'Elite pro comme par exemple Christophe Cigarroa, Malik Niang et Bixente Garat. Deux joueurs venus d'Hegoalde ont aussi pu profiter de ces parties amicales (Ziarrusta et Sanchez).

Au total, 26 joueurs ont pris part à ce nouveau rendez-vous qui a rassemblé aussi bien les fidèles pilotazale du Pays Basque que les touristes venus découvrir notre magnifique sport, dans un trinquet mythique, récemment rénové. Pour cette première édition, 1420 entrées ont été comptabilisées ! Fort de ce succès, Esku Pilota et le trinquet Berria renouvèleront l'expérience la saison prochaine de début mai jusqu'à fin octobre, en espérant accueillir encore plus de spectateurs.

À noter également qu'après les championnats d'été, Esku Pilota a fait jouer quelques jeunes prometteurs en lever de rideau les quatre dernières parties. Les spectateurs ont ainsi pu voir à l'œuvre David Barreneche, Mickaël Hualde, Iban Mougica, Ellande Orhategaray, Jon Biscouby, Peio Echeverria Semper, Arnaud Haroçaréné, Pantxo Lafitte, Andoni Iphar, Adrien Dufau ou encore Aritz Lecuona.

À l'année prochaine !

LES JEUDIS DU BERRIA EN CHIFFRES

13 PARTIES
26 JOUEURS
1420 ENTRÉES
4 LEVERS DE RIDEAU

LES RÉSUTATS 2019

INCHAUSPÉ-ITURBE	40	ELGART-SANCHEZ	32
CIGARROA-BILBAO	40	OLCOMENDY-LAMBERT.X	34
LAMBERT-PALOMES	23	OLCOMENDY-SANCHEZ	40
ETCHEVERRY-LUCU	20	AGUIRRE-SANCHEZ	40
ELGART-HARISMENDY	40	INCHAUSPÉ-AMULET	28
NIANG-GARAT	40	AGUIRRE-DE EZCURRA	36
MONCE-ITURBE	40	OLCOMENDY-ÇUBIAT	26
OSPITAL-GUICHANDUT	40	WALTARY-DUCASSOU	26
LAMBERT.L-LUCU	34	ZIARRUSTA-PALOMES	40
LAMBERT.L-LAMBERT.X	40	OLCOMENDY-ÇUBIAT	36
AGUIRRE-SANCHEZ	40	OLCOMENDY-ITURBE	35
WALTARY-LARRALDE.B	40	ELGART-ITURBE	32
ETCHEGARAY-HARISMENDY	21	ELGART-SANCHEZ	40

DEPUIS 1895
PARIÈS
GOURMANDISES BASQUES
ST JEAN DE LUZ - BIARRITZ - BAYONNE - SOCOA - PARIS
www.paries.fr

INTER® SPORT

TSA
ECONOMIE DE LA CONSTRUCTION
O.P.C. - ECO ACCESSIBILITE - A.M.O.
MAITRISE D' ŒUVRE D'EXECUTION

Espace Golf Activités
1, chemin de l'Aviation
64200 BASSUSSARRY
Tél. 05 59 23 81 70
tsa@tsa-economie.com
www.tsa-economie.com

www.pierreoteiza.com
Pierre Oteiza
éleveur - artisan

PAROLES DE LAGUNAK

Toujours plus d'adhérents

Près de 1300 adhérents en 2019 dont plus de 120 commerçants, artisans, PME dont la grande majorité est issue du Pays Basque et Sud Landes. Mais n'oublions pas les très nombreux expatriés qui sont très attachés à notre culture. Les plus anciens adhérents et PME servent de relais pour d'autres soutiens et cela est essentiel. Les supports de communication : site internet, Facebook, YouTube, magazine, émissions dédiées avec France Bleu Pays Basque et Gure Irratia, répondent à une attente et sont vecteurs d'évolution positive de l'approche de notre sport.

Jean-Noël Landabure

Jean-Claude Mailharin,
65 ans, retraité (Amendeuix)

" Depuis le début, je prends la carte Esku Pilota Lagunak parce que j'aime la pelote à main nue et Esku Pilota fait des choses très bien pour la pelote. Ceux qui m'ont proposé la carte (Louis Lamarque et Mattin Eyherabide) sont des gens que je connais bien, de chez moi, et j'y suis allé les yeux fermés. Je veux que la main nue vive. J'avais trouvé leur initiative intéressante, cela donne de la visibilité à la pelote et c'est encore le cas aujourd'hui. Ils organisent des tournois intéressants y compris dans des endroits où il n'y en avait pas comme par exemple à Béguios. Les formules sont très bien. "

Jean-Marie Luro,
54 ans, ingénieur structure (Ahaxe)

" Je soutiens Esku Pilota depuis quelques années pour que l'on conserve la pelote, il faut garder les traditions et notamment la pelote basque. C'est super ce qu'ils font, heureusement qu'il y a des gens qui s'en occupent. Je suis prêt à les aider. C'est important pour moi de les soutenir parce que la pelote basque fait partie du Pays Basque. Je ne suis pas autant de parties que je le voudrais parce que je n'ai pas le temps mais j'aime ce sport. "

Valérie Salez,
51 ans, chef de dépôt (Ondres)

“ À la base, j’ai adhéré aux Lagunak pour soutenir l’investissement dans l’association de Jean-Noël Landabure (au détriment de sa femme), qui était un collègue de travail. Pour le coup, cela m’a permis de découvrir ce sport que je connaissais assez peu finalement, avec l’invitation annuelle à la soirée Esku Pilota Lagunak. D’ailleurs, si je peux cette année, je me libérerais. Je prends la carte Esku Pilota Lagunak depuis quatre ans et je vois bien l’évolution du travail qui a été fait, notamment au niveau de la communication auprès des médias, avec le magazine et les informations sur les joueurs. C’est en progression. En tant qu’âme sportive, c’est important pour moi de soutenir un sport local, il faut essayer de le développer, il faut en parler .”

Martin Etchepare,
62 ans, dirigeant d’entreprise (Mendionde)

“ On est une famille de dirigeants de pelote. Mon père avait fondé le club de pelote de Mendionde, c’était un grand champion, il avait une passion pour la pelote. Je ne suis pas pilotari mais j’ai cette amitié pour ce sport, je suis un peu son exemple en participant au soutien d’Esku Pilota. Je suis également l’oncle d’un joueur, Peio Tellier. La militance d’Esku Pilota est très importante. Je suis en admiration devant leur engagement et leur travail, que ce soit monsieur De Ezcurra ou monsieur Landabure. On peut dire qu’ils sont exemplaires. ”

Yves Carlier
58 ans, conservateur de musée (Versailles)

“ J’ai adhéré à Esku Pilota Lagunak car je joue avec Jean-Noël Landabure, le vendredi matin, à l’Aviron Bayonnais. Je préfère jouer à pasaka mais je joue également à joko garbi, à xare et à xoko à main nue. Je trouve que par rapport à la modique somme qui est demandée, comme nous sommes beaucoup de membres, cela peut aider Esku Pilota au développement de la main nue. J’habite en région parisienne mais je descends à peu près une fois par mois au Pays Basque. Je ne suis pas trop les actions de l’association car je ne suis pas présent mais j’ai des échos par des amis proches d’Esku Pilota. Je trouvais que l’esprit était bien car ce n’est pas un esprit de clocher, c’est plus tourné vers la pelote que pour faire la promotion d’une personne. Il ne faut pas se faire d’illusion, l’argent est le nerf de la guerre. En aidant Esku Pilota, cela permet de toucher des actions en faveur de la pelote basque. ”

ORPI
SOLUTIONS IMMOBILIERES
SAINT PIERRE IMMO
15, avenue du Labourd - St Pierre d'Irube
Tél. 05 59 44 28 08

PUYODEBAT
ARTISAN CHOCOLATIER
BAYONNE / CAMBO-LES-BAINS
www.chocolats-puyodebat.com

HÔTEL LOREAK
BAR / RESTAURANT / HÔTEL ★ ★ ★
www.hotel-loreak.com

Amestoya
ESPACE ÉVÉNEMENTIEL
www.amestoya.fr
PASCAL ONDARTS - 05 59 55 04 04

Kalico
PUBLICITE
ENSEIGNES

LdL
CONSEILS

FABRICATION MENUISERIE BOIS
CHARPENTE - COUVERTURE -ZINGUERIE
SARL GARAT PEIO - Tél 05 59 93 82 29

PYRENEES ATLANTIQUES
LE DEPARTEMENT

PAROLES DE LAGUNAK

Alain Cuburu
47 ans, conducteur de travaux (Briscous)

“ À l’origine, je travaillais avec Jean-Noël Landabure et il m’a proposé de prendre la carte Esku Pilota Lagunak. J’aime la pelote, j’ai toujours été voir des parties de pelote avec mon père donc cela me paraissait logique de prendre cette carte. C’est un beau projet. La pelote basque est une tradition. J’ai commencé à joué à la pelote quand j’étais gosse, c’était le rêve de mon père. Cela me fait toujours plaisir d’aller voir des parties. Esku Pilota a très bien relancé la pelote comparé à ce que c’était avant. C’était un sport pour les personnes âgées avant. Esku Pilota a bien rajeuni le plateau des joueurs et le public aussi. ”

Benjamin Courrèges,
36 ans, secrétaire de mairie (Garin)

“ À l'origine je ne connaissais pas l'association Esku Pilota. Je l'ai découverte grâce au fils de Jean-Noël Landabure avec lequel je joue à la pelote dans le club de Saint-Pierre-du-Mont. J'ai rencontré Jean-Noël et j'ai adhéré à cette philosophie de l'association de retrouver une communauté autour de la pelote. C'est une démarche volontaire de ma part de soutenir Esku Pilota qui fait beaucoup de travail. Cela demande beaucoup d'organisation derrière et je trouve que c'est une belle démarche, qui a l'air de bien marcher. J'ai notamment plaisir à feuilleter le magazine qui est bien fait et très agréable. Esku Pilota est une belle vitrine pour la pelote. ”

Muriel Etchegaray
24 ans, opticienne (Béguios)

“ Un tournoi du circuit Esku Pilota fait étape à Béguios et je joue à la pala aussi donc c’est cela qui m’a fait adhérer à Esku Pilota Lagunak. Cela donne envie d’aller voir les parties. C’est important pour moi de soutenir une association qui souhaite développer la pelote, un sport d’ici. Cela crée aussi de la vie au village. Je viens souvent à la soirée de fin d’année au trinquet Haitz Pean. L’ambiance est très bien, à chaque fois on s’amuse, on commence à connaître un peu les joueurs aussi. On passe de bons moments et toutes les générations sont réunies. ”

Olivier Reyman
44 ans, directeur commercial (Strasbourg)

“ J’ai pris la carte Esku Pilota Lagunak par pure correction pour Jean-Noël Landabure, avec qui j’ai eu l’occasion de travailler. Je me suis toujours bien entendu avec lui et j’avais envie de soutenir l’association, comme je pourrais soutenir le football ou un autre sport, dans le cadre professionnel. Je suis Strasbourgeois, j’habite à 1200 km du Pays Basque, donc je ne connais pas vraiment les règles de la pelote mais j’ai déjà vu une partie dans ma vie, à l’occasion des Fêtes de Bayonne, au trinquet Moderne. C’est vraiment impressionnant comme sport mais ma connaissance est un peu limitée. ”

Michel Cigarroa,
62 ans, retraité (Hendaye)

“ Un copain féru de pelote et qui était davantage au contact de la pelote que moi m’a fait découvrir le système d’Esku Pilota, à quoi cela servait, quel était l’objectif. Cela m’a beaucoup plu ce qui fait que j’ai adhéré il y a deux ans à Esku Pilota Lagunak. Ils font un très très beau travail. Il y a des gens qui s’investissent, qui s’engagent pour mettre tout cela en place. Je leur tire mon chapeau. J’imagine que c’est un travail qui nécessite beaucoup de temps, qui est laborieux. Par la détermination de certaines personnes, on arrive à ce genre d’organisation et d’association. La pelote est un sport que je soutiens. Indirectement, quand j’ai l’occasion de rencontrer des personnes qui ne sont pas membres d’Esku Pilota Lagunak et qui aiment la pelote, j’essaie de les intégrer au système. Cette année, j’ai réussi à vendre douze cartes, je suis un peu artisan d’Esku Pilota. Je ne trouve que du positif dans ce que fait Esku Pilota. Dans le milieu de la pelote, de la main nue, je découvre une ambiance fort sympathique et des gens d’une très grande simplicité. J’étais présent l’an dernier à la soirée Esku Pilota Lagunak organisée au trinquet Haitz Pean d’Anglet. Cette année, également, je compte venir. C’est une très bonne soirée, de qualité. Je viendrai d’ailleurs avec les douze personnes à qui j’ai vendu les cartes. ”

RETROUVEZ LE BULLETIN D'ADHÉSION À ESKU PILOTA LAGUNAK EN PAGE 50

EIFFAGE ÉNERGIE
EUROBTP Matériel BTP - Location - Vente - SAV
Bâtiland L’univers des matériaux
COMPTOIR AGRICOLE BASQUE 05.59.65.96.66 JOHN DEERE
BOUCHERIE DES FAMILLES
Groupama
OLANO www.groupe-olano.com
Sokoa

ÉDOUARD DETCHART

ANCIEN JOUEUR INDÉPENDANT ET TOUJOURS ENTRAÎNEUR AU CLUB DE LA NOIZBAIT, À 78 ANS, ÉDOUARD DETCHART EST UN FIDÈLE SPECTATEUR, NOTAMMENT AU TRINQUET BERRIA D'HASPARREN, D'OÙ IL EST ORIGINAIRE. IL NOUS EN RACONTE PLUS SUR SA CARRIÈRE ET SUR L'ÉVOLUTION DE LA MAIN NUE.

« *L'Elite pro a la chance d'avoir Esku Pilota* »

EPM : Quelle part a pris la pelote dans votre vie ?
ÉDOUARD DETCHART : *C'est une partie assez importante de ma vie. J'ai joué depuis l'âge de 5-6 ans. D'abord à l'école, bien sûr. Après, j'ai fini indépendant. Il fallait jongler avec les entraînements, les parties. Il fallait que madame soit consentante mais ici on est du milieu de la pelote. Mon épouse étant d'Hasparren je n'avais pas trop de problème, et heureusement. À notre époque, on jouait beaucoup en place libre, tous les dimanches et même pendant la semaine. J'ai arrêté à 41 ans parce que j'avais pris un commerce et ce n'était pas évident de faire en parallèle les entraînements pour la pelote. J'ai continué à jouer pour m'amuser et j'ai toujours été éducateur au club de la Noizbait.*

EPM : Quel souvenir gardez-vous de votre carrière de pilotari ?
É.D : *J'en garde un très bon souvenir puisque je continue de m'occuper des enfants. Cela m'a plu, cela m'a apporté beaucoup de contacts, d'amitiés. En plus, c'est un sport assez populaire, ici, au Pays Basque. Quand on a commencé, à Hasparren, il n'y avait que la pelote. Il y avait un petit peu de football mais le rugby n'existait pas jusqu'en 1958. Cela a démarré beaucoup plus tard qu'à Cambo ou Saint-Jean-Pied-de-Port par exemple. À Hasparren, tout le monde jouait à la pelote. À l'école, au quartier Celhay, la récréation se passait au fronton. On jouait tous les jours. Au collège d'Hasparren, dans la cours de récréation, on avait deux frontons et un mur à gauche. On se régalait. Pendant ma carrière, j'ai eu la chance d'être sélectionné aux Championnats du monde, en 1966, à Montevidéo, j'avais 25 ans. Un voyage en avion à Montevidéo c'était quelque chose. À cette époque-là, pour les parties par équipe il n'y avait que deux joueurs, il n'y avait pas de remplaçant.*

EPM : Comment jugez-vous l'évolution de la pelote depuis votre époque ?
É.D : *Chaque époque a ses champions automatiquement. Maintenant, ils ont des protections donc ils peuvent jouer et s'entraîner plus souvent grâce à ces pansements. Ils savent se préparer physiquement, il y a des salles de sport. Après les parties, ils ont des kinés qui les aident. Pour jouer à haut niveau, il faut se préparer physiquement et mentalement. Plus qu'avant. Aujourd'hui, ils ont des moyens physiques énormes. Cela fait que la pelote va beaucoup plus vite, plus loin et il y a peut-être moins de jeu qu'avant. Cela se passe plus derrière que devant. La pelote a beaucoup évolué. L'Elite pro a aussi la chance d'avoir Esku Pilota. À mon époque, on ne l'avait pas. Quand j'ai commencé, il n'y avait que cinq ou six trinquets qui tournaient bien. Au fur et à mesure, ils ont tous arrêté. Si à cette époque, il n'y avait pas eu Esku Pilota, je ne sais pas où auraient joué les joueurs de main nue. Avec Esku Pilota, ils sont tranquilles, on leur apporte les pelotes, ils ont un cachet fixe. Nous, c'était en fonction des entrées. S'il y avait 100 entrées c'était pas mal, s'il y en avait 200, c'était mieux. Ils ont eu une chance énorme, ils peuvent être contents.*

EPM : Vous êtes natif du quartier Celhay d'Hasparren. Vous avez connu l'ancien trinquet Berria. Que pensez-vous de sa rénovation ?
É.D : *J'ai joué bien des fois au trinquet, mais à l'époque il n'y avait pas la paroi de verre. La pelote prend un autre effet avec cette paroi. Mais pour le public c'est beaucoup mieux. Ils ont gardé le côté traditionnel du trinquet à gauche, ce qui fait son charme, plus que le trinquet de Bayonne par exemple. Quand on rentre ici, c'est un musée. Tout le côté gauche est d'origine. Monsieur Charritton a fait un travail extraordinaire. Je n'y croyais pas.*

EPM : Vous êtes entraîneur au club de la Noizbait. Qu'est-ce qui vous motive à former les jeunes ?
É.D : *J'ai été éducateur des deux frères Larralde, je les ai connus dès l'âge de six ans. Je sais comment ils ont démarré. Quand on voit comment ils continuent, cela fait plaisir à voir. C'est pour cela que je m'occupe des enfants. Tous les mercredis après-midis, je les entraîne au trinquet. C'est du bénévolat. Je me rappelle encore des premiers éducateurs que j'ai eus. Au collège, tous les mardis et tous les jeudis après-midis, l'Abbé Elissalde nous amenait dans un petit trinquet à Hasparren. J'ai commencé à joué là. Après, au sein de la Noizbait, on avait monsieur Fontan. Si au départ vous n'avez pas d'éducateurs qui sont disponibles comme cela, vous n'allez pas jouer. Cela fait plaisir de voir jouer les gamins et ensuite comme Peio Larralde, de voir un joueur de la société devenir un des meilleurs Elite pro. Nous sommes fiers. Il y en a eu plusieurs. Xala aussi est sorti d'Hasparren.*

EPM : Quelle est votre méthode d'apprentissage ?
É.D : *On leur apprend les gestes, on les fait jouer progressivement pour les initier, comment buter, comment se placer, jouer en équipe. Il faut leur apprendre cela. Même si ce n'est pas un sport collectif, que c'est plus individuel à la base, quand on joue à deux c'est tout de même un sport collectif. Tant que je pourrais, je vais continuer à entraîner les jeunes.*

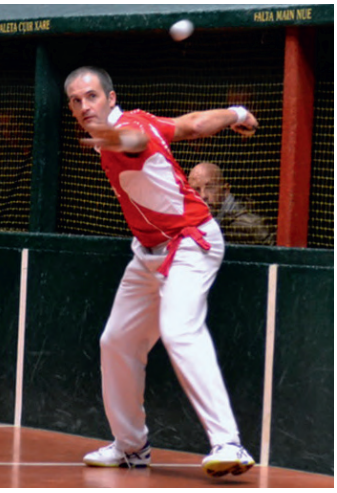
EPM : Comment voyez-vous l'avenir de la main nue ?
É.D : *Tant qu'il y a Esku Pilota, j'ai confiance. Il faut qu'il y ait une bonne entente aussi avec la Fédération française de pelote basque et le Comité territorial Pays Basque de pelote basque. On voit d'autres spécialités qui ont chuté, le joko garbi, le grand gant… Avant, pendant les fêtes, vous aviez des parties de joko garbi, il y avait des indépendants. Quand il y a une organisation comme Esku Pilota, il y a moins de danger. J'espère que cela va continuer. On parle de faire un centre d'entraînement pour la main nue à Hasparren. Il le faudrait pour garder les jeunes.*

PATRICK OÇAFRAIN LE PLAZA GIZON

Décédé au mois de mai dernier Patrick Oçafrain a marqué les esprits et surtout l'histoire de la pelote.
Retour sur sa carrière exceptionnelle.

Le 12 mai 2019, la pelote perdait une des figures de la pelote basque à main nue : Patrick Oçafrain. Apprécié de tous et plaza gizon dans l'âme, le natif de Banca, joueur de la Zaharrer Segi, a connu une carrière exceptionnelle. Pourtant, dès le plus jeune âge, il a connu des problèmes de mains et des blessures, ensuite, chez les seniors. Mais il ne lâchait rien et s'accrochait toujours, comme se souvient son grand frère, Jean-Marc Oçafrain : "il avait absolument voulu faire le tête à tête en juniors alors qu'il avait mal aux mains, mais à partir de là, ses résultats se sont améliorés". Petit à petit, il a fait son bout de chemin jusqu'à être sélectionné pour les Championnats du monde, à Mexico, en 1998. Championnats qu'il a remportés en tête à tête. Le dernier titre de champion du monde de la France gagné par un amateur.

De là, sa carrière a été lancée, avec l'apothéose dans les années 2000 : le passage chez les indépendants. "Cela a été difficile, souligne Jean-Marc Oçafrain. D'une part, il a eu deux fois une fracture à la cheville et a passé plusieurs mois en dehors des kantxa. D'autre part, à l'époque, il y avait du niveau avec les Inchauspé, Carricart, Biscouby, Bideondo, Martiarena, Etcheto, Larrechea, Ibarrola, les deux frères Ezcurra, Muscarditz, Dermit, Sorhouet, Aramburu, Waltary…". Chez les indépendants, il a tout raflé : quatre titres de champion de France (deux en individuel en 2003 et 2005 ; deux par équipe en 2008 et 2009) ; cinq titres aux Masters de Bayonne et trois titres au Super Prestige. Pour l'anecdote, lors de sa première participation au Super Prestige,, il était rentré au premier tour de la compétition en tant que remplaçant et avait finalement remporté le tournoi !



Il a joué sa dernière partie en tant qu'indépendant en 2013, pour le trophée Herriarena de Baigorri. Redescendu en amateur suite à une décision de la Fédération française de pelote basque, il s'est aussi illustré à ce niveau. Il a notamment remporté deux fois le Championnat de France avec deux avants différents : Mattin Olçomendy et Xabi Alcasena. En 2016, il gagnait également le Championnat du Pays Basque avec Xabi Alcasena, pour la première fois de sa carrière.

S'il avait fait son trou grâce au tête à tête, Patrick Oçafrain avait "les valeurs du collectifs", comme en atteste son grand frère : "c'est pour cela qu'il s'était engagé comme délégué des indépendants". Outre son dévouement pour l'Elite pro de l'époque, il a aussi donné de son temps et de sa personne pour son club : la Zaharrer Segi. Il prodiguait ses conseils aux seniors et s'impliquait de plus en plus dans la formation des futures générations de pilotari. Travailleur acharné, il menait de front un travail d'associé au funérarium de Baigorri et un travail à la ferme au côté de son deuxième frère, en plus des entraînements pour la Zaharrer Segi. Il n'en oubliait pas pour autant de profiter de sa passion : le trail. "Quand il jouait à la pelote, il s'entraînait en montagne pour préparer les tournois et garder sa condition physique. C'est tout naturellement qu'il a basculé vers le trail", raconte Jean-Marc Oçafrain. Il avait notamment participé plusieurs années à l'Euskal Trail. Parti à l'âge de 44 ans, Patrick Oçafrain restera à jamais gravé dans les mémoires et dans l'histoire de la pelote.

TÉMOIGNAGES

Christophe Sorhondo, juge-arbitre

"Avec Patrick nous nous sommes connus au club de la Zaharrer Segi. Il nous a suivis en tant que coach, pendant quelques saisons de place libre, et plus tard aussi pour le tête à tête. J'ai eu la chance de l'arbitrer en 2004 pour son 2ème titre en tête à tête et en 2005 pour le deux à deux et les Masters de Bayonne. On se croisait beaucoup grâce à la pelote, il était très respecté et n'abdiquait jamais. Sa carrière a été exemplaire, il a enchaîné quelques années au club avec les jeunes qu'il a fait monter. Nous avons partagé beaucoup de bons moments, surtout après les parties. On a bien rigolé, entre histoires et chants. Ces éclats de rire étaient révélateurs. Il me manque, il nous manque. Ces derniers temps, il me sollicitait aussi pour des coups de main pour son activité professionnelle. Je n'ai pas eu le temps de le remercier. Milesker eta ez adiorik Patrick."

Philippe Bielle, joueur Elite pro

"Patrick était le partenaire idéal. Il connaissait la pelote sur le bout des doigts. Sur la kantxa, il savait s'adapter parfaitement aux adversaires et donnait toujours le meilleur de lui-même. Ses conseils avisés, donnés avec calme, étaient toujours judicieux. Un grand joueur. J'ai en mémoire de belles victoires à ses côtés comme à Arcangues, Armendarits, Espelette… Dans la vie, c'était quelqu'un de bonne compagnie, entraînant. Il était très respectueux de l'autre et doté d'une grande générosité. Un exemple pour tous les pilotari. Milesker Patrick eta ikus arte."

Coreba

http://www.scop-coreba.com/

Fédération SCOP BTP

Vivre et travailler au pays
avec 35 ans d'expérience

www.scop-coreba.com

Cabinet BONEFONS

Assurances toutes branches

contact@cabinetbonefons.com
Oihan-Burua - Chemin du Bosquet
64200 ARCANGUES

Tél. 05 59 43 05 30 - Fax 05 59 43 02 76

ESKU PILOTA LAGUNAK

REJOIGNEZ LES AMIS DE LA MAIN NUE !

ZER LITZAKETE EUSKAL HERRIA, PILOTARIK GABE !

Les amoureux de la pelote à main nue qui défendent un sport s'inscrivant dans la tradition et dans les valeurs du Pays basque ont désormais leur association : Esku Pilota Lagunak. Pour en faire partie, merci d'adresser un chèque de 20 euros (30 € pour un couple) accompagné du bon ci-joint rempli à l'adresse suivante :

Esku Pilota Lagunak - M. Jean-Noël Landabure
Parc Fairly. Avenue du Docteur Gaudeul
64100 Bayonne
Tél. 06 08 72 25 70
Mail : jean-noel.landabure@orange.fr

Tous les supporters de la main nue réunis dans Esku Pilota Lagunak seront invités, comme les années précédentes, à une grande fête de la main nue avec une partie exceptionnelle qui aura lieu en fin d'année au trinquet Haitz Pean d'Anglet.
Aupa Esku Pilota Lagunak !

ESKU PILOTA LAGUNAK

MEMBRE ACTIF : 20 €

(30 € POUR UN COUPLE)

Nom : .....

Prénom : .....

Ville : .....

Année de cotisation : .....

ILS SOUTIENNENT ESKU PILOTA...

> Bâtiment / Énergie

A.COOR
MAITRISE D'ŒUVRE
ETUDE-CONCEPTION
COORDINATION de TRAVAUX
- 05 59 57 30 30 -
www.acoor.fr

LEIHOAK FABRICANTS
Menuiseries PVC • Aluminium
Volets roulants PVC • Aluminium
Jean-Marie OYARZABAL
leihoal@wanadoo.fr
Tél. 05 59 48 09 28

TOFFOLO
MAÇONNERIE
GROS ŒUVRE
RÉNOVATION
64480 USTARITZ
Tél. 05 59 93 01 67

ENTREPRISE DE MAÇONNERIE HARGIN LAN
AINHOA / SOURAIDE
06 30 34 42 31
06 78 06 75 31

PRODUIT BETON
DE LISSARDY
RD810 - 64122 URRUGNE
Tél.05.59.54.30.66 - p.b.l@orange.fr

> Bâtiment / Énergie

MOUHICA JB SAS
ENTREPRISE DU BATIMENT

OYHAMBURU BATIMENT
64120 Saint-Palais
Tél. 05 59 65 71 46
E-mail : contact@oyhamburu.fr
www.oyhamburu.fr

Margola
Tindu fabrikante eta saltzaile 1988az geroz
ZI PIGNADAS
64240 HAZPARNE
Tel : 05 59 29 45 67

CB TP
COTE BASQUE TRAVAUX PUBLICS
TERRASSEMENT • VOIRIE
ASSAINISSEMENT
ACCES PRIVES • ENROBES
Tél. : 05 59 24 46 81

Guillenteguy sarl
OREGUE
sarl.guillenteguy@orange.fr
Maçonnerie
neuf & rénovation
05 59 38 20 99

> Bâtiment / Énergie

TRANSPORTS
TERRASSEMENTS ASSAINISSEMENTS
VIDANGES FOSSES - CURAGES EGOUTS
SARL DIONE & FILS
Tél./Fax 05 59 93 14 08

EUROVIA VINCI
Secteur Pays Basque
05.59.42.26.26
bayonne@eurovia.com

> Transport / Automobile

LAU Auto
(Ex Garage de la Place - Hendaye)

Audi
BAYONNE AUTO CONCEPT

TRANSPORTS / GARRAIOAK
SALLABERRY S.A.S.U
Hendaye

> Restaurants / Épicuriens / Sorties

LE PAIN DE SUCRE
Boulangerie - Pâtisserie - Snacking
SARL KASSANDRA
05.59.24.12.91
CENTRE OSASUNA - Urrugne

CARREFOUR
BAYONNE
AMETZONDO

HOTEL RESTAURANT DONIBANE
***

GAMIA

Pascal Massonde

> Restaurants / Épicuriens / Sorties

EUZKADI
Depuis 1873
HÔTEL***
RESTAURANT ESPELETTE
OSTATUA EZPELETA
Austin eta Isa Darraidou

CAFÉ TOPIA

ZUGASTI
Boulanger - Pâtissier - Chocolatier

Sunêlia
COL D'IBARDIN
★★★★

STATION THERMALE
Cambo-les-Bains

> Agroalimentaire

SOFRANA
BÉTAIL ET VIANDES • EXPORT - IMPORT
1 chemin de l'Aviation - 64200 BASSUSSARRY
Téléphone 05 59 52 29 92
sofrana@wanadoo.fr

L'aile ou la cuisse
Etienne Garat
Souraide

> Ameublement

alki

> Conseils

CMP FINANCE
CABINET DE CONSEIL EN GESTION DU PATRIMOINE INDÉPENDANT
TÉL. 05 59 50 01 04
cmpcourtage@orange.fr

DEVENEZ PARTENAIRE DE
ESKU PILOTA
Jean-Noël Landabure
Tél. 06 08 72 25 70
jean-noel.landabure@orange.fr

GROUP

LAUAK

Zone Artisanale Mugan - 64240 AYHERRE - FRANCE
Tél : 33 (0)5 59 70 20 00 - contact@groupe-lauak.com
WWW.GROUPE-LAUAK.COM

« LA FORCE D'UN GROUPE, LA SOUPLESSE D'UNE PME »

NOS IMPLANTATIONS

LAUAK AEROSTRUCTURES FRANCE

Zone Artisanale Mugan
64240 AYHERRE

LAUAK AEROSTRUCTURES FRANCE

Zone Artisanale des Pignadas
64240 HASPARREN

LAUAK INDUSTRIE

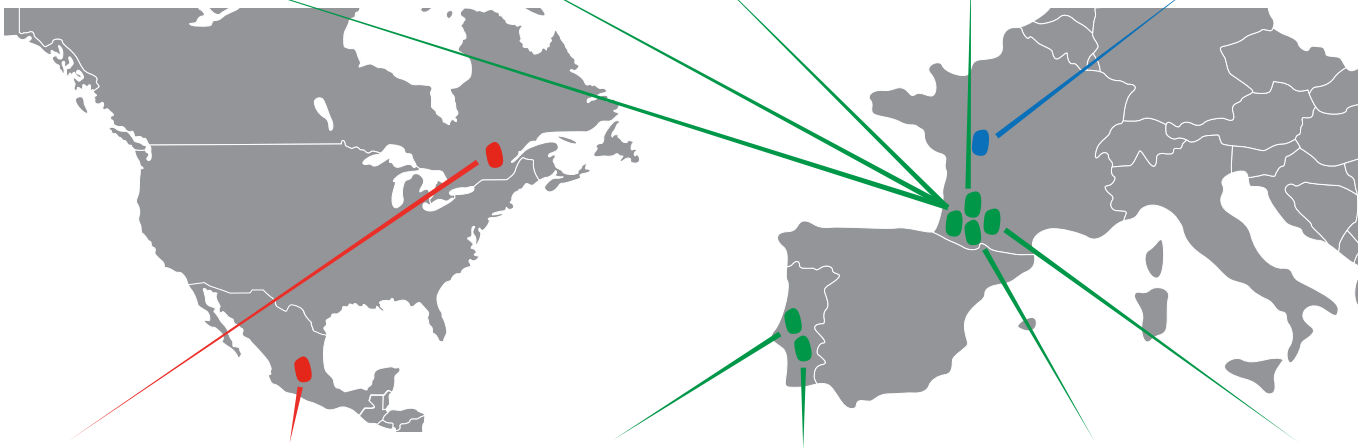
Route de Cambo
64240 HASPARREN

LAUAK AERO ENGINES

D 935
32400 SAINT GERME

CENTRAIR

Zone Industrielle de l'Aérodrome
36300 LE BLANC



LAUAK CANADA

10 200 Rue Irénée Vachon
J7N 3C5 MIRABEL

LAUAK MEXICO

Av. Industrial #50
EL MARQUES
QUERETARO

LAUAK AEROSTRUCTURES SETUBAL

Parque Emp da Peninsula de Setubal
2910-845 SETUBAL

LAUAK AEROSTRUCTURES GRANDOLA

Rua 22 de Junho
7570-204 GRANDOLA

LAUAK INNOVATIVE SOLUTIONS

Parc Ind. de la Haute Bigorre
65200 BAGNERES DE BIGORRE

LAUAK AEROSTRUCTURES FRANCE

Pôle Rudelle
32600 L'ISLE JOURDAIN

FOURNISSEUR DE RANG 1 DE L'INDUSTRIE AÉROSPATIALE

ILS NOUS FONT CONFIANCE

AIRBUS · AIRBUS HELICOPTERS · BOMBARDIER · DAHER · DASSAULT AVIATION · EMBRAER · HUTCHINSON · IAI · LATÉCOÈRE · LIEBHERR · MBDA MISSILE SYSTEMS · Nidec · PCC · SAFRAN · SPIRIT AEROSYSTEMS · STELIA RELIABILITY. PERFORMANCE. · UTC Aerospace Systems Where ingenuity takes off · ViM Experts en ventilation